

INSTRUCTIONS D'UTILISATION USER'S INSTRUCTIONS ISTRUZIONI D'USO



**SR** **SPORT**

**FIBERGLASS TRICARBOCO**

 **100%**  **HAND MADE IN ITALY**





**ITALIANO**

**2**

**ENGLISH**

**18**

**FRANÇAIS**

**34**

**DEUTSCH**

**50**

**ESPAÑOL**

**66**

**PORTUGUÊS**

**82**

**Vi ringraziamo per aver scelto SUOMY nell'acquisto del Vostro Casco.**

Progettato e realizzato secondo i più elevati standard qualitativi **espressamente per uso motociclistico**, SR SPORT è certificato dai più importanti Enti di Omologazione.

Suomy declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni diretti o indiretti derivanti da uso non corretto del prodotto, in situazioni che esulino **dalle normali condizioni di utilizzo o dalle modalità riportate nel presente opuscolo.**

**Prima di utilizzare il casco, leggere con attenzione il presente manuale che deve essere conservato per future consultazioni.**

Per eventuali chiarimenti, non esiti a consultare il Suo Rivenditore di fiducia o direttamente l'Organizzazione Suomy.

La preghiamo di utilizzare il Suo casco conformemente alle istruzioni contenute nel presente manuale. Il rispetto delle norme in esso contenute garantiranno una maggior durata del Vostro casco e le massime prestazioni del prodotto.

**Modifiche e/o alterazioni al casco e/o ai suoi componenti comportano l'annullamento di qualsiasi garanzia e possono comprometterne i requisiti di sicurezza o rendere il prodotto non conforme alle norme di omologazione.**

Tutti i prodotti Suomy vengono costantemente sottoposti ad un continuo processo di miglioramento. Per questo motivo Suomy si riserva il diritto di apportare, senza preventiva informazione, modifiche al prodotto oggetto del presente manuale. Non è possibile quindi far valere alcun diritto sulla base di dati, illustrazioni e descrizioni contenute nel presente manuale.

SR SPORT è stato sviluppato e testato per garantire, unitamente alle caratteristiche di sicurezza, il maggior grado di comfort e silenziosità nelle condizioni di utilizzo più tipiche. E' però implicito che la particolare configurazione del veicolo e/o la posizione di guida del pilota o l'interagire dei due fattori possono comportare situazioni non prevedibili in fase di messa a punto del prodotto, tali da generare fruscii o sibili di origine aerodinamica. **Suomy declina pertanto ogni responsabilità nel caso ciò si verifichi.**

**SR SPORT non è predisposto per l'uso di auricolari e/o di elementi affini.**

Totale **amovibilità dell'interno** in pregiato tessuto anallergico con trattamento antibatterico.

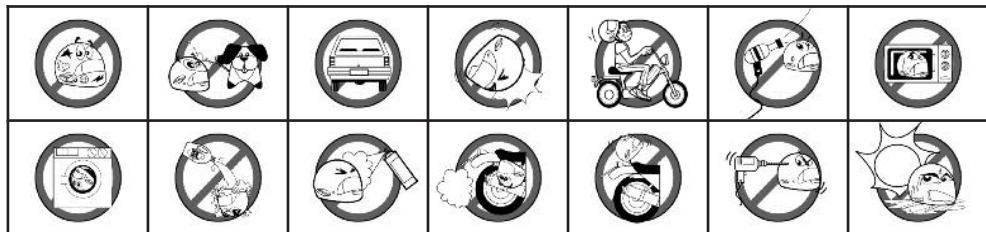
Tutte le parti a contatto con il viso sono facilmente **lavabili**.

**Guanciali** laterali intercambiabili e disponibili in diversi spessori per consentire una migliore adattabilità del casco alla conformazione del viso.

Il sistema di **ventilazione** di SR SPORT, unitamente alla conformazione particolare della calotta interna in polistirolo, ottimizza i flussi esterni ed interni. Alimentati dalle prese aria in ingresso e sfruttando l'effetto Venturi, ottimizzano l'aerazione interna. Lo spoiler posteriore è stato studiato per ridurre le vibrazioni sul casco, spostando il più lontano possibile il punto di "stacco" del flusso aerodinamico. Questo riduce i vortici che si formano quando un corpo impatta contro un flusso aerodinamico e migliora inoltre lo scarico dei flussi.

Questo garantisce una diffusione il più possibile uniforme e continua del flusso d'aria all'interno della calotta, favorito anche dalla griglia di estrazione posizionata nella parte posteriore.

Il **cinturino** è provvisto di chiusura **D-ring** in acciaio Inox anticorrosione e bottone fissa cinturino. Il bottone di fissaggio è posizionato in una zona completamente libera ed accessibile e consente un agevole e comodo azionamento del sistema di sbloccaggio anche a guanti indossati. La particolare conformazione del sistema D-Ring (brevetto Suomy) permette un agevole disimpegno del sistema di ritenzione anche a guanti indossati: quando il bottone automatico è allacciato, il cinturino forma un'asola che può essere utilizzata, in modo estremamente agevole, come «anello» per tirare la linguetta di sgancio e slacciare il sistema di chiusura a D-ring.



Per avere una adeguata protezione SR SPORT deve calzare perfettamente ed essere correttamente e saldamente allacciato, in modo da non poter essere sfilato sia tirando sia ruotando lo stesso sulla testa (vd. figura 1). Se troppo grande può scendere fino a coprire gli occhi oppure girare lateralmente durante la guida impedendo così una corretta visibilità.

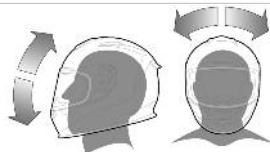


figura 1

Non utilizzare sciarpe o sottomentì, che potrebbero favorire lo scivolamento del cinturino e lo scalzamento del casco stesso in caso d'urto. SR SPORT è stato disegnato per poter essere utilizzato con la maggior parte degli occhiali in commercio. In ogni caso è necessario verificare la calzabilità del casco con gli occhiali utilizzati prima del suo acquisto.

La funzione del casco è quella di ridurre le sollecitazioni sul capo dell'utilizzatore in caso di urto; questo avviene mediante parziale distruzione e/o deformazione dei suoi componenti (principalmente calotta esterna e calotta interna in polistirolo). In questo modo parte dell'energia generata dall'impatto viene assorbita dai componenti del casco, riducendo così le sollecitazioni sul capo dell'utilizzatore eliminando o limitando la possibilità dell'insorgere di traumi. E' ovvio che la capacità di protezione del casco non è infinita e che alcuni urti possono generare sollecitazioni così elevate che anche l'energia assorbita dal casco non sia sufficiente a scongiurare traumi all'utilizzatore: **nessun casco, anche se di altissimo livello, può proteggere la testa dalle forze generate da qualsiasi tipo di impatto.**

L'integrità della calotta e dell'interno sono essenziali per garantire le massime prestazioni in termini di sicurezza. SR SPORT è stato studiato per assorbire gli urti attraverso una parziale distruzione della calotta o di alcune sue parti che potrebbero quindi risultare danneggiate dopo un urto anche in modo non visibile. In caso di ulteriori sollecitazioni il casco potrebbe non essere più in grado di offrire il massimo grado di protezione.

**Non utilizzare mai un casco che ha subito un urto anche se non appaiono danni visibili; in caso di impatto il casco dovrà essere sostituito.**

**E' estremamente pericoloso modificare il casco attaccando o incollando sullo stesso qualsiasi particolare. Non tagliare o forare mai la calotta del casco, non inserire viti, non verniciarlo.**

Non apportare modifiche al rivestimento interno del casco, in particolare non deve essere mai tagliata o modificata l'imbottitura interna in polistirolo: alterazioni alla conformazione della calotta interna in polistirolo possono compromettere le caratteristiche di sicurezza del casco.

Le visiere danneggiate possono ridurre la visibilità specialmente nell'uso notturno e devono essere immediatamente sostituite con visiere regolarmente omologate secondo le norme vigenti di omologazione.

**Non applicare sulla visiera vernici e/o adesivi. Non staccare mai l'etichetta di omologazione visiera dalla stessa.**

Utilizzare solo accessori e parti di **ricambio originali** Suomy o indicati da Suomy esplicitamente per questo modello di casco: solo in questo modo sono garantite affidabilità, sicurezza e compatibilità con il casco utilizzato.

**L'utilizzo di componenti e/o accessori non originali comportano l'annullamento della garanzia (vedere condizioni di garanzia a pag.15) e possono comprometterne i requisiti di sicurezza.**

## MANUTENZIONE

Per la **pulizia della calotta** utilizzare solo acqua e sapone neutro; lasciare asciugare il casco a temperatura ambiente, non esporlo mai a fonti di calore. La **pulizia del casco** con solventi, derivati del petrolio o sostanze chimiche, l'applicazione di adesivi o di vernici potrebbero intaccare la struttura della calotta, compromettendone le caratteristiche di sicurezza senza che tali danni siano visibili dall'utente.

**Non applicate a questo casco vernici, adesivi, benzina o altri solventi chimici.**

Per la **pulizia delle parti in tessuto amovibili**, lavare solo a mano con acqua a 30°C massimo utilizzando esclusivamente sapone neutro.

Per la **pulizia del rivestimento interno amovibile**, servirsi di un panno umido utilizzando esclusivamente sapone neutro.

**I rivestimenti in tessuto, anche se facenti parte di elementi rimovibili, non devono mai essere immersi in acqua quando sono applicati o accoppiati ad una imbottitura interna, sia essa rigida o spugnosa.**

In entrambi i casi lasciare asciugare le parti trattate a temperatura ambiente al riparo dal sole e **senza mai esporle a fonti di calore.**

Provvedere ad una pulizia periodica del **sistema di ritenzione «D-Ring»** con acqua tiepida e sapone neutro. **Non usare solventi o detergenti chimici e non lubrificare.**

Per la **pulizia della visiera** procedere come segue:

1. Rimuovere la visiera dal casco (si veda il paragrafo **VISIERA - Smontaggio**)
2. Sciacquare la visiera con acqua corrente a temperatura ambiente solo sulla parte esterna (tiepida)
3. Lavare la visiera con acqua e detergente liquido neutro utilizzando un panno morbido e delicato per rimuovere le tracce di sporco
4. Risciacquare con acqua a temperatura ambiente
5. Asciugare la visiera con un panno morbido e delicato
6. Rimontare la visiera sul casco (si veda il paragrafo **VISIERA - Montaggio**)

Assicurarsi che il panno utilizzato non rilasci peli o parti di tessuto che potrebbero rimanere depositati sulla superficie della visiera a lavaggio ultimato.

Non utilizzare panni a base di carta per le operazioni di pulizia ed asciugatura.

Non esporre la visiera a fonti di calore per asciugarla.

Non utilizzare detergenti particolari (soluzioni preparate, creme, etc.) anche se dichiarati come “specifici per visiera” che non siano commercializzati direttamente da Suomy.

**Attenzione: evitare di pulire la visiera nella parte interna, in quanto il trattamento ANTIFOG MIST RETARDANT potrebbe essere rimosso e quindi pregiudicare la durata e l'efficienza della visiera stessa. Suomy declina pertanto ogni responsabilità nel caso ciò si verifichi.**

Durante la pulizia maneggiare la visiera con cura onde evitare di danneggiare i rivestimenti superficiali antigraffio e antifog. Non utilizzare in nessun caso solventi, alcool, benzine, diluenti o polveri abrasive; questi materiali sono aggressivi e potrebbero causare riduzioni della resistenza strutturale del policarbonato o scalfitture della superficie della visiera con conseguente riduzione delle proprietà meccaniche ed ottiche.

Alcune **colorazioni della calotta** sono realizzate con vernici Fluo UV che potrebbero essere soggette ad un naturale fenomeno di migrazione con diminuzione della loro intensità. Il fenomeno può essere accentuato quando il casco viene esposto per lunghi periodi a luce particolarmente intensa. Tutto ciò non pregiudica però le prestazioni e la qualità di SR SPORT.

**Suomy declina pertanto ogni responsabilità nel caso ciò si verifichi.**

## ISTRUZIONI D'USO

### SISTEMA DI RITENZIONE «D-RING»

vedi figura 2

Inserire il lembo libero del cinturino negli anelli.

Tirare il terminale fino a quando il cinturino preme saldamente contro la mascella.

Una volta eseguita questa operazione non deve più essere possibile sfilare il casco; controllare che, afferrandolo per la parte posteriore e ruotandolo in avanti, il casco non possa essere sfilato e rimanga ben saldo sulla testa.

Nel caso il casco tenda a sfilarsi o ruoti liberamente sulla testa, serrare ancora il cinturino fino ad ottenere la giusta pressione e ripetere la prova.



**Se dopo aver ripetuto la prova non si riuscisse a serrare efficacemente il sistema di ritenzione, astenersi dall'usare il casco.**

Solo dopo aver controllato la corretta tensione del cinturino, fissare l'estremità libera bloccandola con il bottone automatico sulla linguetta di sgancio (vedi figura 2).

**Il bottone automatico serve unicamente a fissare l'estremità libera del cinturino per evitarne lo sventolio durante la guida. Il fissaggio del bottone di sgancio non garantisce che il casco sia stato indossato ed allacciato correttamente: il corretto serraggio del cinturino deve essere verificato esclusivamente per mezzo delle operazioni descritte nei paragrafi precedenti.**

Per **slacciare** il sistema di ritenzione, sganciare il bottone automatico e tirare la linguetta di sgancio per allentare il serraggio. Sfilare il lembo libero del cinturino dagli anelli «D Rings».

**Utilizzare la linguetta di sgancio solo per togliere il casco! Non azionare mai la linguetta di sgancio durante la guida.**

**Se il sistema di sgancio non funzionasse correttamente, astenersi dall'usare il casco e rivolgersi esclusivamente a personale autorizzato Suomy.**

#### **PRESA D'ARIA FRONTALE (MENTONIERA) – Funzionamento**

vedi figura 3

Il flusso di aria in ingresso nella parte frontale del casco (mentoniera) può essere regolato agendo sulla parte centrale della presa d'aria:

- Posizione (X): presa d'aria completamente chiusa.
- Posizione (Y): presa d'aria completamente aperta.

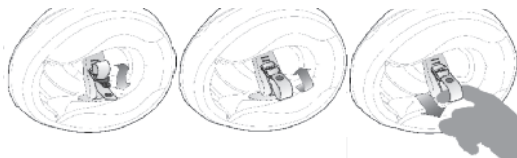


figura 2

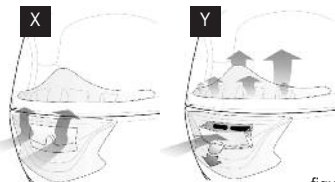


figura 3

**PRESA D'ARIA FRONTALE (SUPERIORE) – Funzionamento**

vedi figura 4

Il flusso di aria in ingresso nella parte frontale superiore del casco può essere regolato agendo sulla parte centrale della presa d'aria:

- Posizione (X): presa d'aria completamente chiusa.
- Posizione (Y): presa d'aria completamente aperta.

**PRESE D'ARIA LATERALI – Funzionamento**

vedi figura 5

Le prese aria fisse laterali consentono attraverso lo sfruttamento dell'effetto venturi l'estrazione dell'aria dall'interno del casco. La forma delle stesse e' stata studiata al fine di ottimizzare tale effetto e garantire cosi' una notevole estrazione di aria mantenendo una perfetta efficienza aerodinamica. La particolare forma e' inoltre in grado di ridurre al minimo le turbolenze e limitare i possibili scuotimenti del casco stesso.

**PRESA D'ARIA POSTERIORE – Funzionamento**

vedi figura 5

L'innovativa presa aria posteriore presente sul SR SPORT e' stata studiata per migliorare ulteriormente la ventilazione interna del casco stesso sfruttando i flussi d'aria residui che sempre grazie all'effetto Venturi sono in grado di generare una depressione nella parte sottostante della stessa garantendo cosi' una notevole estrazione di aria calda interna e il conseguente mantenimento di una confortevole temperatura anche nella parte posteriore della testa (nuca).

**IMBOTTITURE**

Le imbottiture interne, possono essere agevolmente rimosse per essere lavate e/o sostituite.

**Imbottitura centrale interna: CALOTTINA - Smontaggio e Rimontaggio**

vedi figura 6

La calottina (A) è fissata al casco per mezzo di 4 bottoni automatici (B).

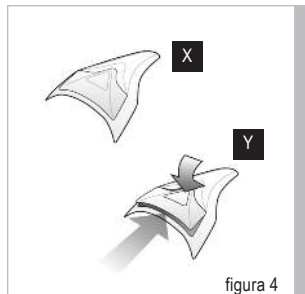


figura 4

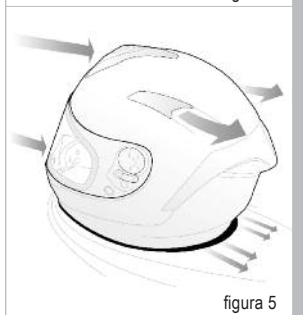


figura 5

**Rimozione**

Sganciare i bottoni automatici (B) e rimuovere la calottina interna (A). Porre molta attenzione nella rimozione, facendo pressione sulla parte rigida del bottone e tirando leggermente verso l'interno del casco senza rovinare il bottone stesso.

**Attenzione: per evitare di danneggiare il rivestimento interno, prima di estrarre la calottina assicurarsi di aver sganciato tutti i bottoni automatici.**

**Inserimento**

Posizionare la calottina (A) all'interno del casco controllando il verso di montaggio. Agganciare i bottoni automatici (B). Dopo il fissaggio controllare che la calottina aderisca correttamente all'interno del casco (imbottitura in polistirolo).

**Imbottiture laterali interne: GUANCIALI – Smontaggio e Rimontaggio**

I guanciali sono fissati al rivestimento interno del casco per mezzo di un meccanismo applicato alla mentoniera azionabile senza necessità di utensili (Brevetto SUOMY).

**Rimozione**

vedi figura 7

Spingere (X) la leva (A) verso la parte posteriore del casco fino a sbloccarla dalla posizione di fermo. Sollevare la leva (A) facendola ruotare (Y) verso l'interno del casco fino a che sia completamente ribaltata verso l'alto.

Impugnare il guanciale nella parte anteriore, spingerlo verso la parte posteriore del casco e contemporaneamente ruotarlo verso l'interno fino a che sia completamente estratto dalla mentoniera. Tirare il guanciale verso la parte anteriore del casco fino alla completa estrazione della linguetta di fissaggio. Sfilare il cinturino dal foro di passaggio all'interno del guanciale.

**Montaggio**

vedi figura 8

Assicurarsi che la leva di bloccaggio (A) sia completamente ribaltata verso l'alto.

Inserire (X) il cinturino (B) nel foro di passaggio (C) all'interno del guanciale.

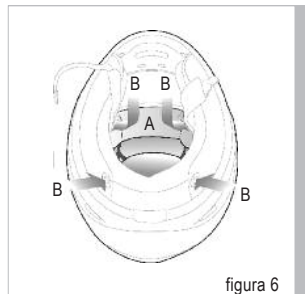


figura 6

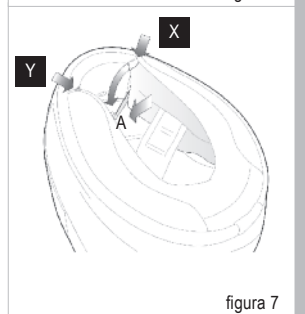


figura 7

Appoggiare la parte posteriore del guanciale alla parte fissa del rivestimento interno avendo cura che la linguetta di fissaggio (D) sia correttamente inserita nell'apposito alloggiamento (E). Spingere il guanciale verso la parte posteriore del casco e contemporaneamente ruotarlo fino al completo inserimento nella propria sede contro la mentoniera (F). Ruotare (Y) la leva di bloccaggio (A) verso il basso e spingerla contro il rivestimento fino allo scatto.

**Controllare che il montaggio sia stato eseguito correttamente verificando:**

- che il guanciale sia saldamente bloccato in posizione
- che il cinturino sia completamente libero all'interno del foro di passaggio e non sia rimasto schiacciato sotto il guanciale durante il montaggio.

Solo il corretto bloccaggio del guanciale ed il corretto posizionamento del cinturino assicurano che il sistema di ritenzione mantenga la sua efficacia. Durante l'uso del casco la levetta di bloccaggio deve essere sempre fissata in posizione di blocco; nel caso non si riesca a bloccarla correttamente astenersi dall'usare il casco.

#### **GUANCIALI - Rimozione rivestimento in tessuto**

##### **Rimozione**

Il rivestimento è calzato sul supporto in polistirolo senza utilizzo di adesivi o sistemi meccanici di fissaggio. Per rimuoverlo è sufficiente sfilarlo dal supporto allargando il bordo elastico di chiusura posto sulla parte posteriore.

##### **Montaggio**

Inserire il rivestimento sull'imbottitura partendo da una delle estremità, facendolo poi calzare sulla parte opposta. Verificare che il rivestimento sia correttamente applicato sull'imbottitura, in modo che sia uniformemente teso senza formazione di pieghe.

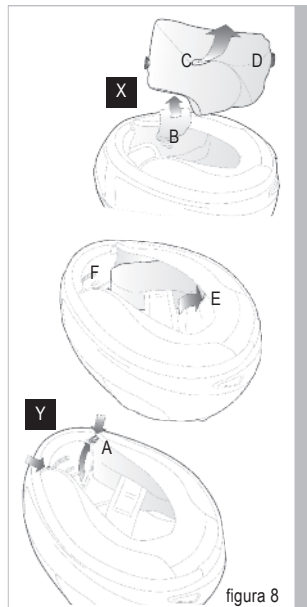


figura 8

**VISIERA**

La visiera deve essere periodicamente pulita e controllata. La presenza di sporco e/o di graffi profondi sulla superficie della visiera può essere causa di riflessi di luce anomali o aberrazioni, che diminuiscono la sicurezza di guida. Sostituire immediatamente la visiera nel caso si riscontrino tali difetti.

**Azionamento** vedi figura 9

La visiera deve essere azionata agendo solo sulla leva di sollevamento (A). Evitare di azionarla agendo sulle altre zone in modo da non causare danneggiamenti accidentali (graffi o rigature) o sporcare il campo visivo.

Apertura visiera: spingere (X) leggermente verso l'esterno la levetta di sollevamento (A), per disimpegnare la linguetta di blocco dalla sede (B) ricavata nella guarnizione, e sollevarla verso l'alto.

Chiusura visiera: per bloccare la visiera in posizione di fermo, abbassarla fino a che la linguetta sia bloccata all'interno della sede (B) ricavata nella guarnizione.

Sono previste due posizioni di blocco: in posizione intermedia ed a visiera completamente aperta. L'azionamento deve sempre essere completato fino alle posizioni di blocco, avvertibili da un leggero scatto a visiera correttamente bloccata. Per sbloccare la visiera dalle posizioni di fermo è sufficiente, azionandola come sopra indicato, esercitare una leggera pressione nella fase iniziale del movimento fino allo sblocco dalla posizione di fermo.

**Durante la guida la visiera non deve essere mai lasciata nelle posizioni di apertura; deve essere sempre bloccata nella posizione di fermo.**

**Smontaggio** vedi figura 10

Sollevarla fino alla posizione di completa apertura.

Sollevarla la parte posteriore (A) della ghiera di fissaggio (B) ed impugnarla per ruotare la ghiera stessa (in senso orario sul lato sinistro del casco ed in senso antiorario sul lato destro) fino alla

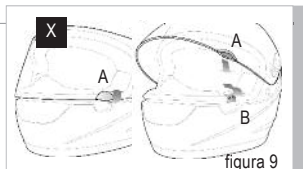


figura 9

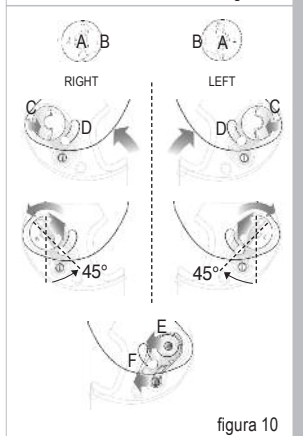


figura 10

posizione di blocco.

Rimuovere la ghiera di fissaggio tirandola verso l'esterno del casco.

Estrarre la visiera dal meccanismo.

Ripetere l'operazione sul lato opposto.

**Montaggio** vedi figura 10

**Per assicurare il miglior funzionamento del sistema di rotazione, prima di procedere al montaggio della visiera assicurarsi che tutti i particolari (perni e rispettive sedi sul casco, ghiera di fissaggio e relativi accessori, superfici della visiera a contatto con le parti in movimento) siano perfettamente pulite.**

**Le ghiera di fissaggio devono essere montate rispettandone il lato di applicazione indicato da una lettera impressa sulla parte posteriore mobile (L: lato sinistro a casco indossato – R: lato destro a casco indossato).**

Posizionare la visiera sul meccanismo in modo che la sede di rotazione (C) e la sede di regolazione corsa (D) siano inserite rispettivamente nell'anello di rotazione (E) e nel perno di regolazione corsa (F). Posizionare la ghiera di fissaggio (B) sul meccanismo inserendo l'anello di centraggio nell'anello di rotazione.

Durante questa operazione la parte apribile della ghiera di fissaggio deve essere inclinata di circa 45° verso il basso e rivolta verso la parte posteriore del casco.

Premere la ghiera (B) contro il meccanismo e contemporaneamente ruotarla (in senso orario sul lato destro del casco ed in senso antiorario sul lato sinistro) fino alla posizione di blocco.

La ghiera di fissaggio è montata e bloccata correttamente quando la parte apribile della ghiera di fissaggio è perfettamente verticale.

Ripetere l'operazione sul lato opposto.

A montaggio completato controllare che la visiera sia saldamente vincolata al casco, che ruoti liberamente e che si blocchi correttamente nelle posizioni di fermo.

**Se queste condizioni non fossero verificate ed il meccanismo di rotazione della visiera non funzionasse correttamente, astenersi dall'usare il casco e rivolgersi esclusivamente a personale autorizzato Suomy.**

**Regolazione** vedi figura 11

Nel caso in cui, dopo la sostituzione o dopo un uso prolungato del casco, si verificassero infiltrazioni dai bordi della visiera in posizione completamente chiusa, potrebbe essere necessario eseguire la regolazione del meccanismo di azionamento della visiera.

Sollevare la visiera fino alla posizione di completa apertura. Rimuovere i cover kit, come specificato nel paragrafo precedente, lasciando la visiera montata sul casco. Allentare la vite superiore (G) e la vite inferiore (H) **senza rimuoverle e senza smontare il meccanismo**.

Abbassare la visiera fino alla posizione di chiusura avendo cura di mantenerla inserita nel meccanismo durante la rotazione.

A visiera abbassata e bloccata in posizione di chiusura, premere inizialmente sulla parte frontale e successivamente sui lati, in modo che la guarnizione in gomma montata sulla calotta aderisca per tutta la sua lunghezza alla visiera stessa.

Serrare la vite centrale (G).

Sollevare la visiera fino alla posizione di completa apertura.

Serrare la vite inferiore (H).

Rimontare la ghiera di fissaggio visiera come indicato ai paragrafi precedenti.

Ripetere le operazioni sul lato opposto.

**MECCANISMO VISIERA - Sostituzione**

vedi figura 11

**Rimozione**

Dopo aver rimosso la visiera come indicato nei paragrafi precedenti, allentare e rimuovere le viti (G, H) che fissano il meccanismo; successivamente rimuoverlo dalla calotta.

**Montaggio**

**I meccanismi non sono intercambiabili. Prima di procedere è necessario identificare il rispettivo lato di montaggio; i meccanismi sono identificati da una lettera impressa sul lato posteriore (L: lato sinistro a casco indossato – R: lato destro a casco indossato)**

Posizionare il meccanismo sulla calotta, inserire le viti e avvitarle.

**Dopo il montaggio controllare che i meccanismi siano posizionati correttamente e fissati saldamente alla calotta. Procedere poi al montaggio della visiera ed alla sua regolazione come specificato ai paragrafi precedenti.**

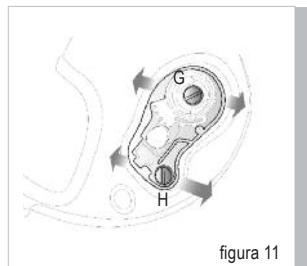


figura 11

A montaggio completato controllare che la visiera sia saldamente vincolata al casco, che ruoti liberamente e che si blocchi correttamente nelle posizioni di fermo.

Se queste condizioni non fossero verificate ed il meccanismo di rotazione della visiera non funzionasse correttamente, astenersi dall'usare il casco e rivolgersi esclusivamente a personale autorizzato Suomy.

## PARANASO

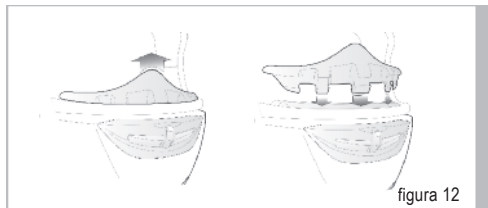
vedi figura 12

### Rimozione

Il paranaso è inserito a scatto tra la calotta ed il rivestimento interno della mentoniera, per rimuoverlo è sufficiente tirare verso l'alto.

### Montaggio

Posizionare il paranaso centrandolo sull'apertura visiera, inserendo le linguette tra la calotta ed il rivestimento mentoniera. Premere energicamente sul paranaso in corrispondenza delle linguette fino a che il bordo inferiore del paranaso sia completamente aderente al bordo della calotta.



Se queste condizioni non fossero verificate e il paranaso non fosse aderente al bordo calotta o comunque posizionato non correttamente, astenersi dall'usare il casco e rivolgersi esclusivamente a personale autorizzato Suomy.



## CONDIZIONI

La garanzia ha decorrenza dalla data di acquisto del prodotto e deve essere comprovata dalla ricevuta (fattura, scontrino fiscale o qualsiasi documento atto ad identificare inequivocabilmente la data di acquisto quale ad esempio, l'acquisto con bancomat o con carta di credito), rilasciata dal venditore dell'articolo.

**Gli interventi realizzati in garanzia non prolungano la durata della garanzia che resta fissata in due anni dalla data di acquisto.**

Il prodotto non deve essere stato oggetto di modifiche e/o alterazioni: la presenza di accessori non originali e/o di eventuali modifiche anche minime al prodotto, comportano l'immediato annullamento dei termini di garanzia e il decadimento di qualsiasi responsabilità da parte di Suomy.

La Garanzia decade quando:

- **il prodotto sia stato modificato, riverniciato non a regola d'arte, decorato con adesivi ;**
- **siano state sostituite parti originali con altre di diversa origine ;**

Sono esclusi dalla Garanzia i danni derivanti da:

- **trattamento negligente o comunque non conforme alle raccomandazioni e prescrizioni espresse in questo manuale ;**
- **normale usura del prodotto ;**
- **riparazioni fatte dal cliente, da terzi o comunque da personale esterno alla organizzazione Suomy S.p.A.;**
- **uso non corretto del prodotto e/o impiego dello stesso in situazioni che esulino dalle normali condizioni di utilizzo o dalle modalità riportate nel presente opuscolo.**

## VALIDITÀ

Suomy garantisce esclusivamente il casco ed i suoi componenti per un periodo di due anni dalla data di acquisto per quanto riguarda i difetti di conformità, impegnandosi a riparare il prodotto difettoso (o una sua parte) o a sostituirlo (ad esclusiva discrezione di Suomy S.p.A.), senza addebito per le parti e la manodopera.

**Non sono coperte da garanzia le alterazioni delle superfici verniciate riconducibili a naturali fenomeni di usura (effetti della luce solare, vapori, prodotti detergenti, urti, graffiature).**

Da oggi puoi registrare la tuo casco anche on line su

<http://www.suomy.com/azienda/registrazione-prodotto.html>



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



ITALIANO

2

ENGLISH

18

FRANÇAIS

34

DEUTSCH

50

ESPAÑOL

66

PORTUGUÊS

82

**Thank you for choosing SUOMY.**

Designed and manufactured in compliance with the highest qualitative standards specifically for motorcycle use, SR SPORT is certified by the most important Certification Bodies.

Suomy cannot be held responsible for direct or indirect damages resulting from an incorrect use of the product and/or **for using the helmet in situations that go beyond the normal conditions of use or the modalities indicated in this booklet.**

**Before using the helmet, carefully read this manual. Keep it at hand for future reference.**

For further information, contact your Distributor or Suomy.

Use this helmet in compliance with the instructions contained in this manual. Compliance with these instructions will make your helmet last longer and will assure maximum product performances.

**Modifications and/or alterations to the helmet and/or any of its components shall make the warranty void and may jeopardize the safety requirements or make the product non-compliant with the certification standards.**

All the Suomy products are constantly subject to a continual improvement process, that's why Suomy reserves the right to make changes, without prior notice, to the products object of this manual. It is therefore not possible to exercise any rights on the basis of the information, illustrations and descriptions contained in this manual.

SR SPORT was developed and tested to assure, together with the safety features, the best level of comfort and noise reduction during ordinary conditions of use. However, the particular configuration of the vehicle and/or the position of the rider or both factors can entail situations that could not be foreseen during the manufacturing of the product that may generate aerodynamic rustles or hissing sounds. **Suomy therefore, cannot be held responsible if this should occur.**

**SR SPORT is not designed to be used with earphones and/or similar devices.**

The **internal shell** can be totally removed. It is made in excellent anallergic fabric with anti-bacteria treatment.

All the parts in contact with the face are easily **washable**.

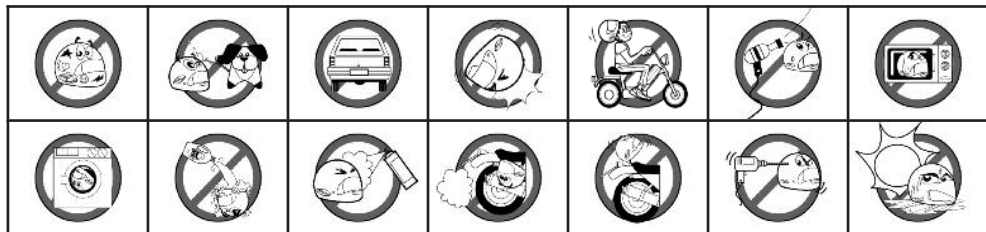
Interchangeable side cheek pads, available in different thicknesses to assure the best fit for all head sizes.

The SR SPORT **ventilation system** along with the particular shape (Suomy patent) of the internal polystyrene shell, optimizes outside and inside air flows, fed by three air intakes, which exploit the Venturi effect thus optimizing internal ventilation. The four back air inlets release the air flows. This assures a more uniform and continuous flow of air inside the shell, which is also enhanced by the extraction grid on the back part.

The strap has a D-ring retention system in anti-corrosive stainless steel, and a button on the strap.

The fastening stud is positioned in a completely free and accessible area. The stud is easy to lock and unlock even with gloves.

Thanks to the particular shape of the D-Ring system (Suomy patent), the retention system can be easily disengaged even while wearing gloves: when the automatic button is fastened, the strap forms an eyehole that can easily be used as «ring» to pull the tab and release the D-ring fastening system.



For maximum safety, SR SPORT must fit tightly and be correctly and securely fastened, so it cannot be taken off neither by pulling it nor by rotating it around the head (see figure 1). If it is too big it may slide down over the eyes or turn in a lateral direction due to movement during riding, thus blocking visibility.

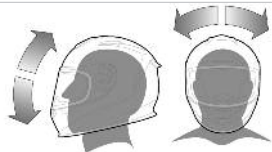


figure 1

Do not use scarves or neck guards which could make the strap slide and the helmet fly off in case of crash.

SR SPORT was designed to be used with most of the eyeglasses on the market. In any case check how the helmet fits with the glasses before purchasing it.

The function of the helmet is to reduce stress on the user's head in case of crash; this happens through a partial destruction and/or deformation of its components (mostly the external shell and the internal polystyrene shell). In this way part of the energy generated by the impact is absorbed by the components of the helmet, thus reducing the vibrations on the user's head, eliminating or limiting the risk of traumas. The protection capacity of the helmet is not endless and certain crashes may generate such high stress that even the energy absorbed by the helmet is not enough to protect the user from injuries: **no helmet, even top quality helmets, can protect the head against the forces generated by any type of crash.**

The integrity of the shell and of the inside are essential to assure maximum performances in terms of safety. SR SPORT was studied to absorb crashes through a partial destruction of the shell or some of its parts that could be damaged after a crash even if it is not readily visibly. If the helmet suffers further stress it might not be able to offer the maximum level of protection.

**Do not use a helmet that suffered severe blows even though the damage is not readily visible; if the helmet is damaged it must be replaced.**

**It is extremely dangerous to modify the helmet by sticking or gluing anything on it. Do not cut or punch the helmet's shell, do not insert screws or paint it.**

**Do not change the internal lining of the helmet, particularly never cut or change the inside polystyrene padding: changes to the shape of the internal polystyrene shell can affect the safety features of the helmet.**

Damaged visors may limit visibility especially at night and must be immediately replaced with regularly certified visors according to the certification regulations in force.

**Do not apply paint and/or adhesives on the visor.**

Only use original Suomy accessories and spare parts or those specifically indicated by Suomy for the specific model: this is the only way to assure reliability, safety and compatibility with the helmet used.

**The use of non original components and/or accessories make the warranty void (see warranty conditions on page 31) and can affect the safety requirements.**

**MAINTENANCE**

**To clean the shell** use water and mild soap; let the helmet dry at room temperature, never expose it to heat.

**Cleaning the helmet** with solvents, petrol by-products or chemical substances, the application of stickers or paint could affect the structure of the shell, thus affecting the safety features, even if the damage is not readily visible.

**Do not paint, or apply stickers, petrol or other chemical solvents to this helmet.**

**To clean the internal lining**, just hand wash at 30°C maximum, exclusively using mild soap.

**To clean the fixed internal lining** use a damp cloth and mild soap.

**The fabric lining, even if they are part of removable elements, must not be soaked in water when they are applied to or paired with an internal padding, either rigid or soft.**

Dry the pieces at room temperature, away from sunlight and **without exposing them to heat.**

Periodically clean the **«D-Rings» system** with warm water and mild soap. **Do not use solvents or chemical detergents and do not lubricate.**

**Clean the visor** as follows:

1. Remove the visor from the helmet (see paragraph **VISOR - removal**)
2. Rinse it with running warm water only on the outside.
3. Wash the visor with water and mild soap using a soft cloth to remove the dirt.
4. Rinse with warm water.
5. Dry with a soft and delicate cloth
6. Put the visor back on the helmet (see paragraph **VISOR – Assembly**)

Verify that the cloth used does not leave any traces that could stick to the surface of the visor after washing. Do not use paper cloths to clean and dry the visor.

Do not expose the visor to heat to dry.

Do not use particular detergents (prepared solutions, creams, etc.) even if they are classified "specific for visors", unless directly marketed by Suomy.

**Caution: do not clean the visor inside, because the ANTIFOG MIST RETARDANT could be damaged and thus affect the duration and efficiency of the visor itself. Suomy therefore, cannot be held responsible if this should occur.**

During cleaning operations, carefully handle the visor to avoid damaging the anti-scratch and anti-fog coating. Never use solvents, alcohol, fuels, thinning substances or abrasive powders; these materials are aggressive and could affect the structural resistance of the polycarbonate or scratch the surface of the visor with consequent reduction in the mechanical and optical properties.

Some colorings are made with Fluo UV paints that could be subject to the natural migration phenomenon with a drop in intensity. The phenomenon could be enhanced when the helmet is exposed for long periods to a particularly intense light. However, this does not affect the performances and the quality of SR SPORT.

**Suomy therefore, cannot be held responsible if this should occur.**

## USER'S INSTRUCTIONS

### RETENTION SYSTEM «D-RING»

see figure 2

Insert the free end of the strap into the rings.

Pull until the strap fits tightly around the jaw.

After doing this, it should be impossible to slide out the helmet; verify that, by taking it from the back edge and rotating it towards the front, the helmet cannot be removed and that it remains well fixed on your head.

If the helmet tends to come off or it moves freely on the head, pull the strap tight until the right pressure is reached and repeat test.

**If after repeating the test you are not able to efficiently tighten the retention system, do not use the helmet.**

Only after the strap has been adjusted tightly, fix the end part of the strap by fastening it with the press stud on the tongue. (see figure 2).



The only function of the press stud fitted on the chin strap is to avoid fluttering of the end part while riding. The fact the press stud is fastened is no guarantee that the helmet has been positioned and closed correctly: the correct fastening of the strap must be verified exclusively through the operations described in the previous paragraphs.

To **release** the retention system, unfasten the press stud and pull the tongue to loosen the closure. Slide out the end part of the strap from the «D Rings ».

**Use the unlocking tongue only to remove the helmet! Never unlock while riding.**

**If the retention system does not work correctly, do not use the helmet and contact Suomy authorized personnel only.**

#### FRONT AIR INTAKE (CHIN) - OPERATION

see figure 3

The flow of incoming air in the front part of the helmet (chin) may be regulated by adjusting on the middle part of the air intake:

- Position (X): air intake closed.
- Position (Y): air intake fully open.

#### FRONT AIR INTAKE (UPPER) - OPERATION

see figure 4

The flow of incoming air in the upper front part of the helmet may be regulated by adjusting the middle part of the air intake:

- Position (X): air intake closed.
- Position (Y): air intake fully open.

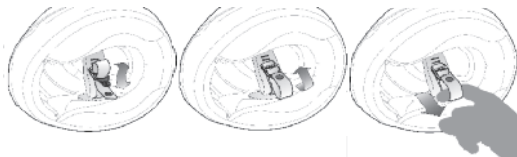


figure 2

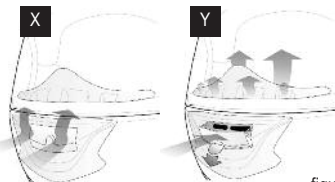


figure 3

**SIDE AIR INTAKES - OPERATION**

see figure 5

The fixed air intakes on the sides allow the extraction of air inside the helmet through the Venturi effect. Their shape has been designed to optimise this effect and therefore ensure a substantial extraction of air while maintaining perfect aerodynamic efficiency. The particular shape is also able to reduce turbulence to a minimum and limit the possibility of the helmet shaking.

**REAR AIR VENTS - OPERATION**

see figure 5

The innovative rear air intake on the SR SPORT has been designed to further improve ventilation inside the helmet, using residual air flows that, again thanks to the Venturi effect, are able to generate a depression in the lower part of the helmet, in this way ensuring a substantial extraction of the hot air inside it, consequently maintaining a comfortable temperature even at the back of the head (neck).

**PADDING**

The inner padding, can be easily removed to be washed or replaced.

**Inner central padding: INNER SHELL – Assembly and disassembly**

see figure 6

The inner shell (A) is fixed to the helmet through 4 press studs (B).

**Removing the mechanism**

Snap open the press studs (B) and remove the inner shell (A). Be very careful when removing the shell, press on the rigid part of the stud and pull slightly towards the inside of the helmet without damaging the press stud.

**Caution: to avoid damaging the inner lining, before removing the inner shell make sure all the press studs have been snapped open.**

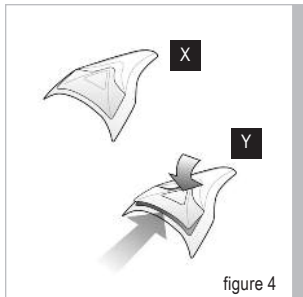


figure 4

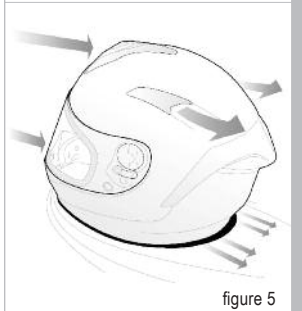


figure 5

**Fitting the shell**

Insert the shell (A) inside the helmet checking the assembly direction. Fasten the press studs (B). After fixing the shell and cover make sure the shell is correctly positioned inside the helmet (polystyrene padding).

**Inner side padding: CHEEK PADS – Assembly and disassembly**

The cheek pads are fixed to the inner lining of the helmet through a mechanism applied to the chin guard that can be operated without using any tools (Suomi Patent).

**Removing the pads** see figure 7

Push (X) the lever (A) towards the back part of the helmet until it is unlocked. Lift the lever (A) making it rotate (Y) towards the inside of the helmet until it is completely tilted upward.

Grab the cheek pad from the front part, push it towards the back part of the helmet and then rotate inward until it is completely removed from the chin guard. Pull the cheek pad towards the front part of the helmet until the fastening tab is completely removed. Slide out the strap from the passage hole inside the cheek pad.

**Assembly** see figure 8

Verify that the lock lever (A) is completely turned over. Insert (X) the strap (B) in the passage hole (C) inside the cheek pad. Put the back part of the cheek pad on the fixed part of the inner lining. Verify that the fastening strap (D) is correctly inserted in the appropriate seat (E). Push the cheek pad towards the back part of the helmet and at the same time rotate it until it is completely inserted in its seat against the chin guard (F). Rotate the lock lever (A) downwards and push it against the lining until it clicks into position.

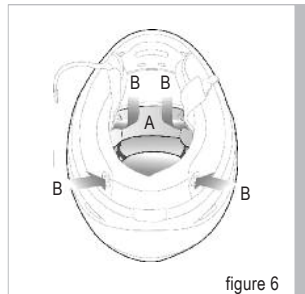


figure 6

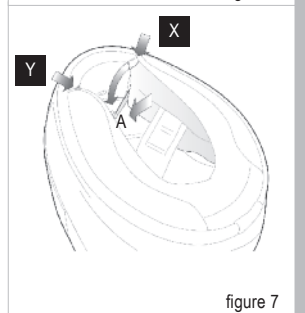


figure 7

Verify that the part was assembled correctly by checking that:

- the cheek pad is firmly locked in position
- that the strap is completely free inside the hole and was not blocked under the cheek pad during assembly.

Only the correct assembly of the cheek pad and the correct positioning of the strap will assure the proper operation of the retention system. During use, the locking lever must always be fixed in lock position; if it cannot be locked correctly do not use the helmet.

#### CHEEK PADS – Removing the fabric lining

##### Removing the cheek pads:

The lining is fitted over the polystyrene shell without adhesives or other mechanical fastening methods. To remove it just slide it out of its seat and stretch out the elastic closing edge on the back part.

##### Fitting the pads:

Fit the lining on the padding starting from one of the ends, and then fit it on the opposite side. Verify that the lining is correctly applied to the padding so that it fits tightly without folds.

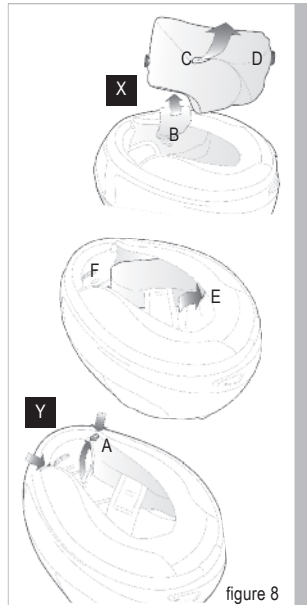


figure 8

**VISOR**

scratches on the surface there could be unusual light reflections or deviations, which may jeopardize safety. Immediately replace the visor if there are such problems.

**How to operate** see figure 9

Operate the visor by using the lifting lever (A). Do not open it using other areas to avoid causing accidental damages (scratches or lines) or dirtying the field of vision.

Opening the visor: push (X) the lifting lever outwards (A), to unlock the tab from its seat (B) in the gasket and lift upwards.

Closing the visor: to lock the visor in position, lower it until the tab is blocked inside its seat (B) in the gasket.

There are two locking positions: intermediate and with visor completely open.

The visor must be opened or closed completely up to the lock position. The visor is correctly locked into position when it clicks into its seat. To unlock the visor from the lock position just follow the above procedure, lightly press during initial phase of the movement until the visor is unlocked.

**While riding the motorcycle the visor must never be left in the intermediate positions; it must always be locked in the locking positions.**

**Removing the visor** see figure 10

Open the visor until it is completely open.

Lift the back part (A) of the fastening nut (B) and hold it to rotate the nut (clockwise on the left side of the helmet and counter-clockwise on the right side) until it locks into position.

Remove the fastening nut by pulling it outwards.

Remove the visor from its mechanism.

Repeat the operation on the opposite side.

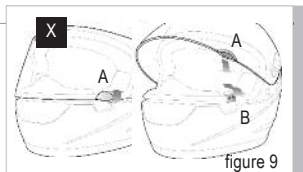


figure 9

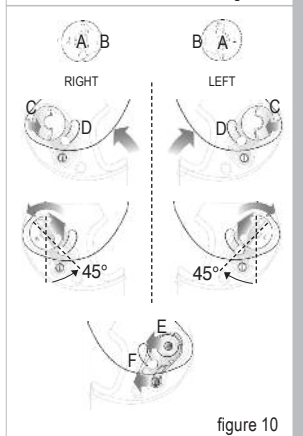


figure 10

**Fitting the visor** see fig. 10

To assure the proper operation of the rotation system of the visor, before fitting the visor back on, verify that all the parts (pins and seats on helmet, fastening rings and relating accessories, visor surface in contact with the moving parts) are perfectly clean.

The fastening rings must be assembled following the application side indicated by the letter on the mobile back part (L: left side with helmet on – R: right side with helmet on)

Position the visor on the mechanisms so that the rotation seat (C) and the travel adjustment seat (D) are both inserted in the rotation ring (E) and the travel adjustment pin (F). Position the fastening ring (B) on the mechanisms by inserting the centering ring in the rotation ring. During this operation the part of the fastening ring that can be opened must be tilted by about 45° downwards and facing the back part of the helmet.

Press the ring (B) against the mechanisms and at the same time rotate it (clockwise on the right side of the helmet and counterclockwise on the left side) until it locks into position.

The fastening ring is assembled and locked correctly when this part of the fastening ring is perfectly vertical.

Repeat the operation on the opposite side.

After fitting the mechanism verify that the visor is tightly fixed to the helmet, that it rotates freely and that it locks correctly into the locking positions.

**If this doesn't happen and the rotation mechanism of the visor doesn't work correctly, do not use the helmet and contact Suomy authorized personnel only.**

**Adjustment** see figure 11

After replacing the part, or if after using the helmet for a long time there should be infiltration from the visor when it is completely closed, it could be necessary to adjust the mechanisms of the visor.

Lift the visor until it is completely open.

Remove the fastening ring only from one side of the helmet, as specified in the previous paragraph, leaving the visor attached to the helmet.

Loosen the central screw (G) and the lower screw (H) **without removing them and without disassembling the mechanism.**

Lower the visor until the closing position and make sure it remains inserted in the mechanisms during rotation.

When the visor is lowered and blocked in closing position, press on the front part and then on the sides, so that the rubber gasket on the shell

adheres along the entire length of the visor.

Fasten the central screw (G).

Lift the visor until it is completely opened.

Fasten the lower screw (H).

Reassemble the fastening screw of the visor as indicated in the previous paragraphs.

Repeat the operations on the opposite sides.

### VISOR MECHANISM – replacing the visor

see figure 11

#### Removing the mechanism

After removing the visor as indicated in the paragraphs above, loosen and remove the screws (G, H); then remove the shell mechanism.

#### Fitting the mechanism

**The mechanisms are not interchangeable. Before proceeding it is necessary to identify the correct assembly side; the mechanisms are identified by a letter stamped on the back side (L: left side with helmet on – R: right side with helmet on)**

Position the mechanism on the shell, insert the screws tightening them.

**After fitting the parts verify that the mechanisms are positioned correctly and tightly fixed to the shell. Then fit the visor and adjust it as specified in the above paragraphs.**

**After fitting the mechanism verify that the visor is tightly fixed to the helmet, that it rotates freely and that it locks correctly into the locking positions.**

**If this doesn't happen and the rotation mechanism of the visor doesn't work correctly, do not use the helmet and contact authorized Suomy personnel only.**

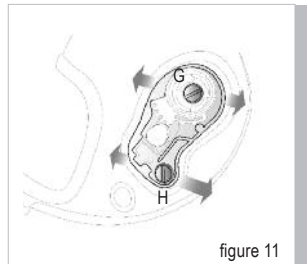


figure 11

**NOSE GUARD**

see Figure 12

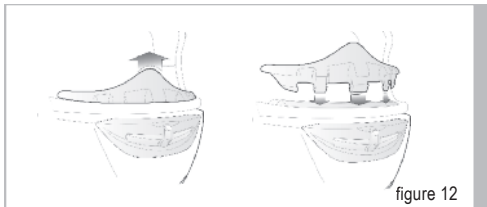
**Removal**

The nose cover is snapped into place between the cap and the inner lining of the chin guard. To remove it, all you have to do is pull it upwards.

**Assembly**

Place the nose cover in the middle of the visor's opening, inserting the tabs between the cap and the chin guard. Press with force on the nose cover where the tabs are located until the lower edge of the nose cover is fully adherent to the edge of the cap.

**If this doesn't happen and the nose guard does not adhere to the edge of the shell or is not positioned correctly, do not use the helmet and contact authorized Suomy personnel only.**





## CONDITIONS

---

The warranty is valid from the purchasing date of the product and must be proven by the receipt (invoice, receipt or any document that unequivocally identifies the purchasing date as for example, payment through MAC card or credit card), issued by the person selling the item.

The interventions carried out under warranty do not extend the duration of the warranty which is still of two years from the purchasing date. The product must not have been modified and/or changed: the presence of non-original accessories and/or any, even small, changes to the product, entail the immediate cancellation of the warranty terms and the release of any responsibilities on Suomy's behalf.

The warranty is void when:

- The product has been modified, poorly painted, decorated with stickers
- Original parts have been replaced with other parts;

The Warranty does not cover damages resulting from:

- Incorrect use or non-compliant with the recommendations and requirements indicated in this manual;
- Ordinary wear of the product;
- Repairs made by the customers or third parties or by personnel not belonging to the Suomy S.p.A. Organization;
- Incorrect use of the product and/or use of the product in situations that do not comply with the purposes the product has been designed for or with the modalities indicated in this manual

## VALIDITY

---

Suomy guarantees exclusively the helmet and its components for a period of two years from the purchasing date as regards conformity defects. Suomy undertakes to repair the defective product (or one of its part) or to replace it (at Suomy S.p.A.'s discretion), with no extra charge for the parts and the labour.

**The warranty does not cover the alterations of the painted surfaces resulting from natural wear and tear phenomena (effect of sunlight, vapours, detergents, crashes, scratches).**

Now you can register your helmet on line

<http://www.suomy.com/en/company/product-registration.html>







ITALIANO

2

ENGLISH

18

FRANÇAIS

34

DEUTSCH

50

ESPAÑOL

66

PORTUGUÊS

82

**Nous vous remercions d'avoir choisi SUOMY pour l'achat de votre casque.**

Imaginé et réalisé selon les standards de qualité les plus élevés **concernant uniquement l'usage motocycliste**, SR SPORT est certifié par les plus importants Organismes d'Homologation.

Suomy décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages directs ou indirects pouvant dériver d'un usage incorrect du produit, **dans des situations hors des conditions normales d'utilisation ou des modalités reportées dans la présente brochure.**

**Avant d'utiliser le casque, lire attentivement le présent manuel qui devra être conservé pour de futures consultations.**

Pour d'éventuels éclaircissements, n'hésitez pas à contacter Votre Revendeur personnel ou bien directement la Société Suomy.

Nous vous prions d'utiliser Votre casque en respectant conformément les instructions contenues dans ce manuel. Le respect des normes énumérées dans ce livret garantira une plus longue durée de vie de Votre casque et vous assurera les meilleures prestations du produit.

**Toute modification et/ou altération inhérente au casque et/ou aux parties le composant entraîne l'annulation de toute garantie et peut compromettre les exigences de sécurité ou rendre le produit non conforme aux normes d'homologation.**

Tous les produits Suomy sont constamment soumis à un processus permanent d'amélioration. Dans ce même souci d'amélioration, Suomy se réserve le droit d'apporter, sans informations préalables, des modifications au produit faisant l'objet de ce manuel. Il est par conséquent impossible de faire valoir un droit quel qu'il soit sur la base de données, d'illustrations et de descriptions contenues dans le présent manuel. Le SR SPORT a été développé et testé afin de garantir, conjointement aux caractéristiques de sécurité, le plus haut niveau de confort et de silence dans les conditions d'utilisation les plus typiques. Il est toutefois implicite que la configuration du véhicule et/ou la position de conduite du conducteur ou l'interaction de ces deux facteurs peuvent générer des situations non prévisibles en phase de mise au point du produit, de façon à générer des bruissements ou des sifflements d'origine aérodynamique. **Suomy décline cependant toute responsabilité dans le cas où ce genre de situations se vérifierait.**

**Le SR SPORT n'est pas prédisposé pour l'usage d'écouteurs et/ou d'éléments semblables.**

Totale **amovibilité de la protection intérieure** en tissu anallergique de grande qualité avec traitement antibactérien.

Toutes les parties en contact avec le visage sont facilement **lavables**.

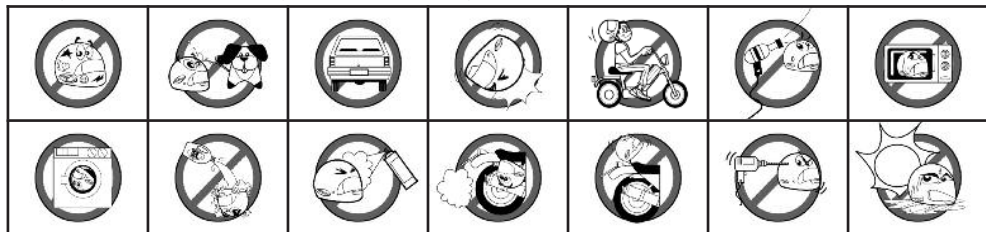
**Protège-joues** latéraux interchangeables et disponibles en différentes épaisseurs afin de permettre une meilleure adaptation du casque à la forme du visage.

**Le système de ventilation** du SR SPORT, uni à la configuration particulière de la calotte interne en polystyrène, optimise les flux d'air externes et internes. Pas moins de trois prises d'entrées d'air alimentent ces flux et optimisent l'aération interne en utilisant l'effet Venturi. Les quatre prises d'air postérieures permettent quant à elles de faire ressortir les flux ayant circulés.

Cela garantit une uniformité et une continuité de la diffusion du flux d'air irréprochables à l'intérieur de la calotte, également favorisé par la grille d'extraction située sur la partie postérieure.

**La sangle est pourvue de fermeture D-Ring** en acier Inox anticorrosion et bouton de fixation de la sangle. Le bouton de fixation se situe dans une zone entièrement libre et accessible, permettant un actionnement simple et pratique du système de fermeture même lorsque l'on porte des gants.

La disposition spéciale du système D-Ring (brevet Suomy) permet une ouverture aisée du système de fixation même en cas de port de gants: lorsqu'il est fixé, la sangle forme une boutonnière qui peut être utilisée, de façon extrêmement aisée comme un « anneau » permettant de tirer la languette d'ouverture et d'ouvrir le système de fermeture D-Ring.



Afin d'assurer une protection adéquate, le SR SPORT doit être endossé parfaitement et être correctement et solidement attaché, de façon à ne pas pouvoir être retiré, que ce soit en le tirant ou bien en le tournant sur lui-même sur la tête (voir figure 1). Si le casque est trop grand, il peut descendre et obstruer le champ de vision ou bien tourner latéralement sur lui-même durant la conduite et empêcher ainsi une bonne visibilité.

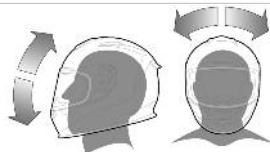


figure 1

Ne pas utiliser d'écharpes ou de cache-col, qui pourraient favoriser le glissement de la sangle et l'enlèvement du casque lui-même en cas de choc. Le SR SPORT a été dessiné pour rendre son utilisation possible avec la plupart des lunettes vendues dans le commerce. Quoiqu'il en soit, il est nécessaire de vérifier avant son achat le bon ajustement du casque avec les lunettes utilisées normalement.

La fonction du casque est de réduire les sollicitations de la tête de l'utilisateur en cas de choc; ceci est possible grâce à la destruction partielle et/ou à la déformation des composants du casque (principalement la calotte externe et la calotte interne en polystyrène). De cette façon, une partie de la force générée par l'impact est absorbée par les composants du casque, ce qui a pour effet de réduire ainsi les sollicitations encourues par la tête de l'utilisateur en éliminant ou en limitant la possibilité de traumatismes. Il est évident que la capacité de protection du casque n'est pas infinie et que certains chocs peuvent générer des sollicitations si importantes que même la force absorbée par le casque n'est pas suffisante pour éviter des traumatismes à l'utilisateur: aucun casque, même de très grande qualité, **ne peut protéger la tête de la force générée par n'importe quel type d'impact.**

L'intégrité de la calotte et l'intérieur du casque sont essentiels pour garantir les meilleures prestations en termes de sécurité. Le SR SPORT a été étudié pour absorber les chocs grâce à une destruction partielle de la calotte ou de certaines de ses parties pouvant par conséquent se trouver endommagées après un choc même de façon non visible. En cas de sollicitations ultérieures, le casque pourrait ne plus être en mesure d'offrir un niveau de protection maximum.

**Ne jamais utiliser un casque ayant subi un choc même lorsque les dommages ne sont pas visibles ; en cas d'impact, le casque devra être remplacé.**

**Toute modification du casque, en attachant ou bien en collant quelque chose de particulier sur celui-ci, s'avère extrêmement dangereuse. Ne jamais couper ou perforer la calotte du casque, ne pas enfoncer de vis dans le casque ni le vernir.**

Ne pas apporter de modification au revêtement intérieur du casque ; la garniture interne en polystyrène, plus particulièrement, ne doit jamais être coupée ou modifiée : toute altération de la configuration de la calotte interne en polystyrène peut compromettre les caractéristiques de sécurité du casque.

Les visières endommagées peuvent réduire la visibilité spécialement en cas de conduite de nuit et doivent, par conséquent, être immédiatement remplacées par des visières homologuées selon les normes d'homologation en vigueur.

**Ne pas utiliser de verni et/ou d'adhésif sur la visière.**

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine Suomy ou clairement conseillés par Suomy pour ce modèle de casque : cette condition s'avère indispensable afin de garantir la fiabilité, la sécurité et la compatibilité du casque utilisé.

**L'utilisation de composants et/ou d'accessoires n'étant pas d'origine entraîne l'annulation de la garantie (voir les conditions de garantie page 47) et peut compromettre les qualités de sécurité requise.**

## ENTRETIEN

Pour le **nettoyage de la calotte**, utiliser uniquement de l'eau et du savon neutre ; laisser sécher le casque à température ambiante sans jamais l'exposer à une source de chaleur.

Le nettoyage du casque à l'aide de solvants, dérivant du pétrole ou de substances chimiques, ainsi que l'utilisation d'adhésifs ou de vernis pourraient entamer la structure de la calotte, et compromettre de ce fait les caractéristiques de sécurité sans que les dommages soient visibles par l'utilisateur pour autant.

**N'appliquez en aucun cas de vernis, d'adhésifs, d'essence ou d'autres solvants chimiques sur ce casque.**

Pour le **nettoyage des parties amovibles en tissu**, procéder à un lavage à la main uniquement en utilisant une eau ne dépassant pas les 30°C, ainsi qu'un savon neutre exclusivement.

En ce qui concerne le **nettoyage du revêtement intérieur fixe**, utiliser un chiffon humide avec du savon neutre uniquement.

**Les revêtements en tissu, bien que faisant partie des éléments amovibles du casque, ne doivent en aucun cas être immergés dans l'eau lorsqu'ils sont appliqués contre une garniture interne ou accouplés à celle-ci, qu'elle soit rigide ou spongieuse.**

Dans les deux cas, laisser sécher les parties traitées à température ambiante à l'abri du soleil et ceci **sans jamais les exposer à une source de chaleur.**

Procéder à un nettoyage périodique du système de **fermeture «D-Ring»** avec de l'eau tiède et du savon neutre. **Ne pas utiliser de solvants ou de détergents chimiques, et ne pas lubrifier.**

Concernant le **nettoyage de la visière** procéder ainsi:

1. Démonter la visière du casque (voir le paragraphe **VISIERE – Démontage**)
2. Rincer la visière uniquement sur la partie externe avec de l'eau du robinet à température ambiante (tiède)

3. Laver la visière avec de l'eau et du produit liquide détergent neutre en utilisant un chiffon doux et délicat pour éliminer les traces de saleté
4. Rincer avec de l'eau à température ambiante
5. Sécher la visière avec un chiffon doux et délicat
6. Remonter la visière du casque (voir le paragraphe **VISIÈRE – Montage**)

S'assurer que le chiffon utilisé ne laisse pas de poils ou de morceaux de tissu pouvant rester collés sur la surface de la visière une fois le lavage terminé.

Ne pas utiliser de chiffons à base de papier pour effectuer les opérations de nettoyage et de séchage.

Ne pas exposer la visière à des sources de chaleur pour la sécher.

Ne pas utiliser de produits détergents spéciaux (solutions préparées, crème, etc.) n'étant pas commercialisés directement par Suomy, même si ceux-ci comportent la mention « spécial visière ».

**Attention: éviter de nettoyer la partie intérieure de la visière, pour ne pas risquer d'ôter le traitement ANTIFOG MIST RETARDANT et de porter préjudice à l'efficacité et la durée de vie de la visière elle-même. Suomy décline cependant toute responsabilité dans le cas où ce genre de situations se vérifierait.**

Pendant le nettoyage, manipuler la visière avec précaution afin de ne pas endommager le revêtement de surface anti-rayure et antibuée. N'utiliser en aucun cas de solvants, d'alcools, d'essences, de diluants ou de poudres abrasives ; ces substances sont agressives et pourraient réduire la résistance structurelle du polycarbonate ou engendrer des éraflures de la surface de la visière et réduire par conséquent les propriétés mécaniques et optiques du casque.

Certaines **peintures de la calotte** sont réalisées avec des vernis Fluo UV pouvant être sujettes à un phénomène naturel de dissipation qui entraîne la diminution de leur intensité. Ce phénomène s'avère plus important lorsque le casque est exposé pendant longtemps à une lumière particulièrement intense. Tout ceci toutefois n'altère en rien les prestations et la qualité du SR SPORT.

Suomy décline cependant toute responsabilité dans le cas où ce genre de situations se vérifierait.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### SYSTEME DE FERMETURE «D-RING»

voir figure 2

Insérer la partie libre de la sangle dans les anneaux

Tirer l'extrémité jusqu'à ce que la sangle appuie fermement contre la mâchoire.



Une fois cette opération effectuée, le casque ne doit plus avoir la possibilité d'être enlevé ; en le prenant par la partie arrière et en le faisant tourner vers l'avant, vérifier que le casque ne peut être enlevé et qu'il reste bien ancré sur la tête.

En cas de casque tendant à s'enlever ou à tourner librement sur la tête, serrer de nouveau la sangle jusqu'à l'obtention de la bonne pression et renouveler l'essai.

**Si après répétition de l'essai, il s'avère de nouveau impossible de serrer correctement le système de fermeture, s'abstenir d'utiliser le casque.**

Uniquement après avoir contrôlé la tension correcte de la sangle, fixer l'extrémité libre en la bloquant à l'aide du bouton automatique se trouvant sur la languette d'ouverture (voir figure 2).

**Le bouton automatique sert uniquement à fixer l'extrémité libre de la sangle pour éviter qu'elle ne flotte au vent pendant la conduite. La fixation du bouton d'ouverture ne garantit en aucun cas la fixation correcte et le bon maintien du casque: la vérification de la justesse du serrage de la sangle doit se faire exclusivement par le biais des opérations décrites dans les paragraphes précédents. Pour ouvrir le système de fermeture, décrocher le bouton automatique et tirer sur la languette d'ouverture pour desserrer la sangle. Ôter le morceau libre de la sangle des anneaux «D Rings».**

**N'utiliser la languette d'ouverture que pour ôter le casque! Ne jamais actionner la languette d'ouverture pendant la conduite. En cas de mauvais fonctionnement du système d'ouverture, s'abstenir d'utiliser le casque et s'adresser uniquement à du personnel autorisé Suomy.**

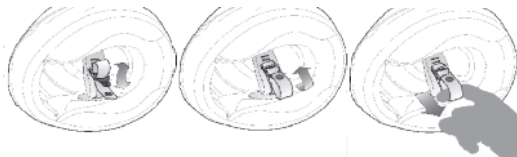


figure 2

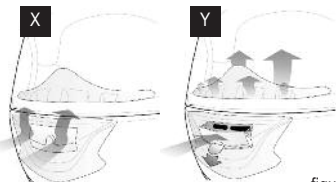


figure 3

**PRISE D'AIR FRONTALE (MENTONNIERE) – FONCTIONNEMENT**

voir figure 3

Le flux d'air dans la partie frontale du casque (mentonnière) peut être régulé en agissant sur la partie centrale de la prise d'air:

- Position (X): prise d'air complètement fermée.
- Position (Y): prise d'air complètement ouverte.

**PRISE D'AIR FRONTALE (SUPERIEURE) – FONCTIONNEMENT**

voir figure 4

Le flux d'air qui entre dans la partie frontale supérieure du casque peut être régulé en agissant sur la partie centrale de la prise d'air:

- Position (X): prise d'air complètement fermée.
- Position (Y): prise d'air complètement ouverte.

**PRISES D'AIR LATERALES – FONCTIONNEMENT**

voir figure 5

Les prises d'air latérales permettent l'extraction de l'air se trouvant à l'intérieur du casque en exploitant l'effet Venturi. La forme de ces dernières a été conçue pour optimiser cet effet et garantir ainsi une extraction d'air importante tout en maintenant une efficacité aérodynamique parfaite. De plus, la forme particulière permet de réduire les turbulences au minimum et de limiter les secousses possibles du casque.

**PRISE D'AIR POSTERIEURE – FONCTIONNEMENT**

voir figure 5

L'innovante prise d'air postérieure se trouvant sur le SR SPORT a été conçue pour améliorer encore plus la ventilation interne du casque en exploitant les flux d'air résiduels qui, toujours grâce à l'effet Venturi, sont capables de générer une dépression dans la partie sous la prise d'air, garantissant ainsi une importante extraction de l'air chaud interne et donc le maintien d'une température confortable également dans la partie postérieure de la tête (nuque).

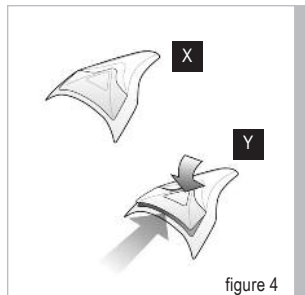


figure 4

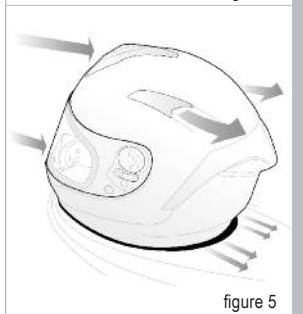


figure 5

## DOUBLURES

Les doublures internes peuvent être aisément enlevées pour être lavées ou remplacées.

### Doublure interne centrale: CALOTTE – Démontage et Remontage

voir figure 6

La calotte (A) est fixée au casque par 4 boutons automatiques (B).

#### Démontage

Détacher les boutons automatiques (B) et enlever la calotte interne (A). Faire très attention durant l'extraction, en faisant pression sur la partie rigide du bouton et en tirant légèrement vers l'intérieur du casque sans abîmer le bouton lui-même.

**Attention: pour éviter tout endommagement du revêtement interne, vérifier que tous les boutons automatiques sont détachés avant d'extraire la calotte.**

#### Montage

Positionner la calotte (A) à l'intérieur du casque en contrôlant le sens de montage. Enclencher les boutons automatiques (B). Une fois la fixation effectuée, contrôler que la petite calotte adhère correctement à l'intérieur du casque (doublure en polystyrène).

### Doublures internes latérales: PROTEGE-JOUES – Démontage et Remontage

Les protège-joues sont fixés au revêtement intérieur du casque par le biais d'un mécanisme appliqué à la mentonnière pouvant être actionné sans besoin de recours à des outils (Brevet Suomy).

#### Extraction

voir fig. 7

Appuyer (X) sur le levier (A) vers la partie arrière du casque jusqu'à le débloquer de la position d'arrêt.

Soulever le levier (A) en le faisant tourner (Y) vers l'intérieur du casque jusqu'à ce qu'il soit

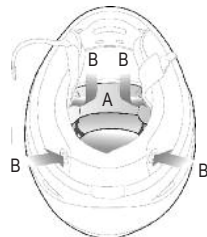


figure 6

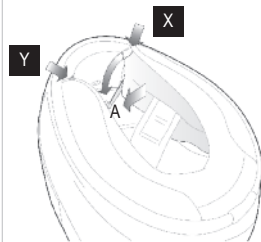


figure 7

complètement retourné vers le haut. Saisir le protège-joue par la partie avant, le pousser vers la partie postérieure du casque et le tourner en même temps vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il sorte entièrement de la mentonnière. Tirer le protège-joue vers la partie avant du casque jusqu'à l'extraction complète de la languette de fixation. Ôter la sangle du trou de passage à l'intérieur du protège-joue.

### Montage voir figure 8

Vérifier que le levier de blocage (A) est complètement retourné vers le haut.

Insérer (X) la sangle (B) du trou de passage (C) à l'intérieur du protège-joue.

Appuyer la partie arrière du protège-joue sur la partie fixe du revêtement intérieur en veillant bien à ce que la languette de fixation (D) soit correctement insérée dans son emplacement spécial (E).

Pousser le protège-joue vers la partie postérieure du casque et le tourner en même temps jusqu'à son insertion complète dans son emplacement contre la mentonnière (F).

Tourner le levier de blocage (A) vers le bas et l'appuyer contre le revêtement jusqu'au cran.

### Vérifier que le montage a été correctement réalisé en contrôlant:

- que le protège-joue est solidement bloqué dans sa position
- que la sangle est complètement libre à l'intérieur du trou de passage et qu'elle n'est pas restée écrasée sous le protège-joue pendant le montage.

Seuls le blocage correct du protège-joue et le bon positionnement de la sangle assurent la persistance de l'efficacité du système de fermeture. Pendant l'utilisation du casque, le levier de blocage doit toujours être fixé en position de blocage ; en cas d'échec de blocage correct du levier, s'abstenir d'utiliser le casque.

### PROTEGE-JOUE - Démontage du revêtement en tissu

#### Démontage

Le revêtement est plaqué sur le support en polystyrène sans intervention d'adhésifs ou de systèmes mécaniques de fixation. Pour l'extraire, il suffit de l'ôter du support en élargissant le bord élastique de fermeture situé sur la partie arrière.

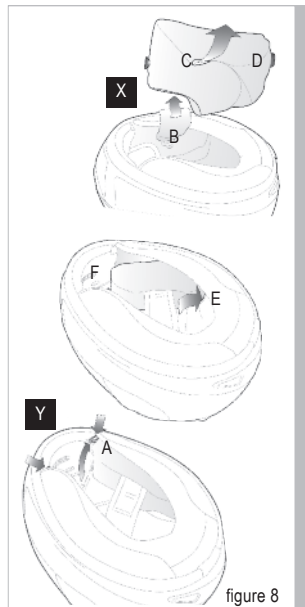


figure 8

**Montage**

Insérer le revêtement sur la doublure en partant d'une des extrémités, en le faisant s'enfiler sur la partie opposée. Vérifier l'application correcte du revêtement sur le doublage, de façon à ce qu'il soit tendu de manière uniforme sans formation de plis.

**VISIÈRE**

La visière doit être nettoyée et contrôlée périodiquement. La présence de saleté et/ou de rayures profondes sur la surface de la visière peut être la cause de reflets anormaux de la lumière ou d'aberrations pouvant diminuer la sécurité de conduite. En cas de présence de tels défauts, remplacer immédiatement la visière du casque.

**Utilisation**

voir figure 9

La visière ne doit être actionnée qu'à l'aide du levier de soulèvement (A). Éviter de l'actionner en agissant sur d'autres zones de la visière de façon à ne pas provoquer de dommages accidentels (éraflures ou rayures) ou à ne pas salir le champ de vision.

Ouverture de la visière: appuyer (X) légèrement le levier d'ouverture (A) vers l'extérieur pour libérer la languette de blocage de l'emplacement (B) se trouvant dans la garniture, et le soulever vers le haut.

Fermeture de la visière: pour bloquer la visière en position d'arrêt, l'abaisser jusqu'à ce que la languette soit bloquée à l'intérieur de l'emplacement (B) situé dans la garniture.

Deux positions de blocage sont prévues: en position intermédiaire et la visière entièrement ouverte. L'actionnement doit toujours se terminer par l'enclenchement d'une des positions de blocage perceptibles grâce à un léger cran lorsque la visière est correctement bloquée. Pour débloquer la visière de ces positions de blocage, il suffit d'exercer une légère pression en l'actionnant comme indiqué précédemment dans la phase initiale du mouvement, jusqu'à la libération de sa position de blocage.

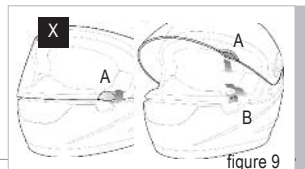


figure 9

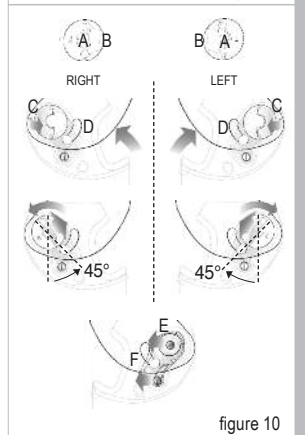


figure 10

**Pendant la conduite, la visière ne doit jamais être laissée dans une position intermédiaire, elle doit toujours être bloquée sur une position d'arrêt.**

**Démontage** voir figure 10

Soulever la visière jusqu'à la position d'ouverture totale.

Soulever la partie arrière (A) de la bague de fixation (B) et la saisir afin de faire tourner la bague elle-même (dans le sens horaire sur le côté gauche du casque et dans le sens inverse sur le côté droit) jusqu'à la position de blocage.

Enlever la bague de fixation en la tirant vers l'extérieur du casque.

Extraire la visière du mécanisme.

Répéter l'opération de l'autre côté.

**Montage :** voir figure 10

**Afin d'assurer un fonctionnement optimum du système de rotation de la visière, vérifier la parfaite propreté de tous les composants (goujons ainsi que leurs emplacements sur le casque, bagues de fixation et leurs accessoires respectifs, surface de la visière en contact avec les parties en mouvement) avant de procéder au montage de celui-ci.**

**Les bagues de fixation doivent être montées en respectant leur sens de montage indiqué par une lettre gravée sur le côté postérieur de la pièce (L: côté gauche, casque endossé – R : côté droit, casque endossé)**

Positionner la visière sur le mécanisme de façon à ce que l'emplacement de rotation (C) et l'emplacement de réglage de la course (D) soient insérés respectivement dans l'anneau de rotation (E) et dans le goujon de réglage de la course (F). Positionner la boucle de fixation (B) sur le mécanisme en insérant l'anneau de centrage dans l'anneau de rotation.

Durant cette opération, la partie ouvrable de la bague de fixation doit être inclinée de 45° vers le bas et tournée vers la partie arrière du casque.

Appuyer la bague (B) contre le mécanisme et la tourner simultanément (dans le sens horaire sur le côté droit du casque et dans le sens inverse sur le côté gauche) jusqu'à la position de blocage.

La bague de fixation est montée et bloquée correctement lorsque la partie ouvrable de la bague de fixation est parfaitement verticale.

Répéter l'opération de l'autre côté. Une fois le montage terminé, vérifier que la visière est fermement fixée au casque, qu'elle fonctionne librement et qu'elle se bloque correctement dans les positions de blocage.

En cas de non vérification de ces conditions et de mauvais fonctionnement du mécanisme de rotation de la visière, s'abstenir d'utiliser le casque et s'adresser uniquement à du personnel Suomi autorisé.

**Réglage** voir figure 11

En cas d'infiltrations au niveau des bords de la visière en position de fermeture totale, après son remplacement ou après une utilisation prolongée du casque, le réglage du mécanisme d'actionnement de la visière pourrait s'avérer nécessaire.

Soulever la visière jusqu'à la position d'ouverture totale.

Enlever la bague de fixation de la visière sur un seul côté uniquement, comme indiqué dans le paragraphe précédent, en laissant la visière montée sur le casque.

Desserrer la vis centrale (G) et la vis inférieure (H) **sans les enlever et sans démonter le mécanisme.**

Baisser la visière jusqu'à sa position de fermeture en prenant soin de la maintenir insérée dans le mécanisme pendant la rotation.

Une fois la visière baissée et bloquée en position de fermeture, appuyer tout d'abord sur la partie frontale et ensuite sur les côtés, de façon à ce que la garniture en caoutchouc montée sur la calotte adhère à la visière sur toute sa longueur.

Serrer la vis centrale (G). Soulever la visière jusqu'à la position d'ouverture totale.

Serrer la vis inférieure (H). Remonter la bague de fixation de la visière comme indiqué dans les paragraphes précédents. Répéter les opérations de l'autre côté.

**MECANISME VISIERE – remplacement** voir figure 11

### Démontage

Après avoir enlever la visière comme indiqué dans les paragraphes précédents, desserrer et ôter les vis (G, H); enlever ensuite le mécanisme de la calotte.

### Montage

**Les mécanismes ne sont pas interchangeables. Avant de procéder au montage, il est nécessaire d'identifier le côté de montage respectif ; les mécanismes sont identifiés par une lettre imprimée sur le devant (L : côté gauche, casque endossé – R : côté droit, casque endossé)**

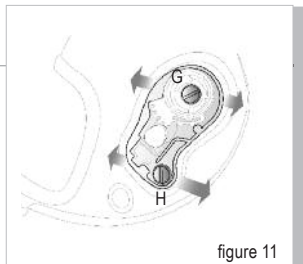


figure 11

Positionner le mécanisme sur la calotte, insérer les vis et les visser. Une fois montés, contrôler le bon positionnement et la solide fixation des mécanismes sur la calotte. Procéder ensuite au montage de la visière et à son réglage comme indiqué dans les paragraphes précédents.

**Une fois le montage terminé, vérifier que la visière est fermement fixée au casque, qu'elle fonctionne librement et qu'elle se bloque correctement dans les positions de blocage.**

**En cas de non vérification de ces conditions et de mauvais fonctionnement du mécanisme de rotation de la visière, s'abstenir d'utiliser le casque et s'adresser uniquement à du personnel Suomy autorisé.**

### PROTEGE-NEZ

voir figure 12

#### Extraction

Le protège-nez est inséré en le cliquant entre la calotte et le revêtement interne de la mentonnière ; pour l'enlever il suffit de le tirer vers le haut.

#### Mise en place

Placer le protège-nez en le centrant sur l'ouverture de la visière, en insérant les languettes entre la calotte et le revêtement de la mentonnière. Appuyer sur le protège-nez de façon décidée en correspondance des languettes jusqu'à ce que le bord inférieur du protège-nez adhère complètement au bord de la calotte.

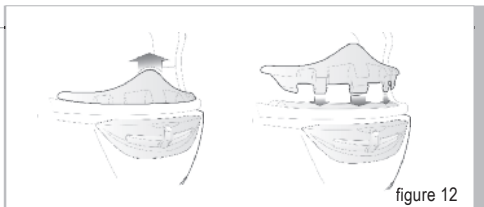


figure 12

**En cas de non vérification de ces conditions et de non adhérence du cache nez au bord de la calotte ou de mauvais positionnement, s'abstenir d'utiliser le casque et s'adresser uniquement à du personnel Suomy autorisé.**



## CONDITIONS

La garantie prend effet à partir de la date d'achat du produit et doit être accompagnée d'un reçu (facture, reçu fiscal ou tout autre document permettant d'identifier sans équivoque la date d'achat comme par exemple, le paiement par carte bancaire) fourni par le vendeur du produit. Les interventions effectuées sous garantie ne prolongent pas la durée de la garantie qui reste fixée à deux ans à compter de la date d'achat. Le produit ne doit pas avoir subi de modifications et/ou d'altérations : la présence d'accessoires n'étant pas d'origine et/ou toute éventuelle modification du produit même minime, entraîne l'annulation immédiate des termes de la garantie et le désengagement de toute responsabilité de la part de Suomy.

La Garantie prend fin lorsque :

- le produit a été modifié, repeint autrement que dans les règles de l'art, décoré avec des adhésifs ;
- des parties d'origine ont été remplacées par d'autres parties d'origine différente ;

Les dommages dérivant des causes suivantes ne sont couverts par aucune Garantie :

- la négligence dans l'utilisation ou utilisation non conforme aux recommandations et prescriptions décrites dans ce manuel ;
- l'usure normale du produit ;
- les réparations faites par le client, par des tiers ou quoi qu'il en soit par du personnel extérieur à la Société Suomy ;
- une utilisation non correcte du produit et/ou un emploi de celui-ci dans des situations s'avérant hors des conditions normales d'utilisation ou des modalités reportées dans ce manuel.

## VALIDITÉ

Suomy garantit uniquement le casque et ses composants pour une durée de deux ans à compter de la date d'achat pour tout ce qui concerne les défauts de conformité, en s'engageant à réparer le produit défectueux (ou l'une de ses parties) ou à le remplacer (à la seule discrétion de Suomy S.p.A.), sans frais supplémentaires pour les parties remplacées et la main-d'œuvre.

Les altérations des surfaces peintes étant liées à des phénomènes naturels d'usure (causées par la lumière du soleil, les vapeurs, des produits détergents, des chocs, des éraflures) ne sont pas couvertes par la garantie.

Maintenant, vous pouvez enregistrer votre casque sur la ligne

<http://www.suomy.com/en/company/product-registration.html>







ITALIANO

2

ENGLISH

18

FRANÇAIS

34

DEUTSCH

50

ESPAÑOL

66

PORTUGUÊS

82

Wir danken Ihnen, dass Sie einen SUOMY-Helm gewählt haben.

SR SPORT wurde nach den höchsten Qualitätsstandards ausdrücklich für Motorradfahrer entwickelt und von den wichtigsten Zulassungsstellen zertifiziert.

**Suomy übernimmt keinerlei Haftung für eventuelle direkte oder indirekte Schäden, die verursacht werden durch die unsachgemäße Benutzung des Produkts, durch von den normalen Benutzungsbedingungen verschiedene Situationen oder durch Modalitäten, die von den in der vorliegenden Anleitung angegebenen verschiedenen sind.**

**Das vorliegende Handbuch bitte vor Gebrauch des Helms genau durchlesen und zur späteren Einsichtnahme aufbewahren.**

Für alle weiteren Fragen können Sie sich gerne an unsere Vertragshändler oder auch direkt an Suomy wenden.

Bitte benutzen Sie das Produkt immer entsprechend der im vorliegenden Handbuch aufgeführten Hinweise. Bei genauer Beachtung der im vorliegenden Handbuch aufgeführten Hinweise sind eine längere Zeit des Gebrauchs Ihres Helms sowie die Beibehaltung der Leistungseigenschaften des Helms gewährleistet.

**Am Helm oder an seinen Bestandteilen vorgenommene Modifikationen / Änderungen führen zum Verfall des Gewährleistungsanspruches, können die Sicherheit beeinträchtigen oder dazu führen, dass die Zulassung des Produkts ungültig wird.**

Sämtliche Suomy-Produkte unterliegen einem ständigen Verbesserungsprozess; daher behält sich Suomy das Recht vor, ohne Vorankündigung gleich welche Änderungen an dem Produkt vorzunehmen, das den Gegenstand des vorliegenden Handbuchs darstellt. Auf der Grundlage der im vorliegenden Handbuch enthaltenen Daten, Abbildungen und Beschreibungen können daher keinerlei Rechte geltend gemacht werden.

SR SPORT wurde getestet und entwickelt, um neben den Sicherheitseigenschaften den bestmöglichen Tragekomfort sowie ein gutes Akustikverhalten zu gewährleisten. Es versteht sich jedoch, dass durch die spezifischen Eigenschaften des Fahrzeugs und / oder die durch Körperhaltung und den Körperbau des Fahrers oder die Kombination dieser beider Faktoren Geräusche aerodynamischen Ursprungs entstehen können, welche im Zuge der Planung und der Realisation des Helms nicht vorhersehbar sind. **Suomy kann daher in diesen Fällen keine gleich welche Haftung übernehmen.**

**SR SPORT nicht für die Benutzung von Kopfhörern und/oder ähnlichen Geräten vorbereitet.**

Vollständige **Entfernbarkeit des inneren Einsatzes** aus hochwertigem anallergischen Gewebe mit antibakterieller Behandlung.

Alle Komponenten mit Gesichtkontakt sind **einfach waschbar**.

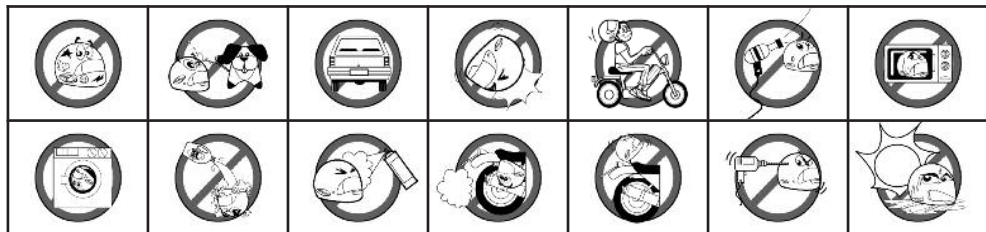
Auswechselbare seitliche **Wangenpolster**, verfügbar mit unterschiedlichen Stärken für eine bessere Anpassung des Helms an die Gesichtsförm.

Das Belüftungssystem SR SPORT optimiert zusammen mit der besonderen Form der inneren Styroporkalotte den inneren und äußeren Luftstrom. Die drei Lufteinlässe, die den Venturi-Effekt ausnutzen, optimieren die innere Belüftung. Die vier hinteren Lüftungsöffnungen dienen zur Entlüftung.

Dies gewährleistet eine möglichst gleichförmige und kontinuierliche Verteilung des Luftstroms im Inneren der Kalotte, die auch durch den hinteren Entlüftungsgrost auf der Rückseite begünstigt wird.

Der **Kinnriemen** weist einen Verschluss mit **D-Ring** aus korrosionsbeständigem Edelstahl sowie einen Befestigungsknopf auf. Der Befestigungsknopf befindet sich an einer vollkommen frei zugänglichen Stelle und gestattet auch mit Handschuhen ein unproblematisches Öffnen.

Die besondere Form des D-Ring-Systems (Suomy-Patent) gestattet auch mit Handschuhen ein bequemes Öffnen des Kinnriemens: Wenn der Druckknopf geschlossen ist, bildet der Kinnriemen eine Schlaufe, die auf bequeme Weise als Greifring zum Öffnen des D-Ring-Systems verwendet werden kann.



Um einen angemessenen Schutz zu bieten, muss SR SPORT perfekt sitzen und fest angezogen werden, sodass er weder durch Ziehen, noch durch Drehen des Kopfes abgezogen werden kann (siehe Abbildung 1). Ist der Helm zu groß, so kann er sich bei der Fahrt verdrehen oder bis auf die Augen rutschen und das Sichtfeld reduzieren.

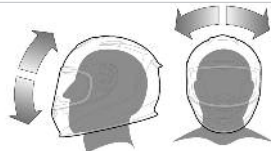


Bild 1

Tragen Sie beim Fahren weder Schals noch Halstücher, da diese die Gefahr eines Verrutschens des Kinnriemens und bei einem Aufprall des Abrutschens des Helms beinhalten.

SR SPORT wurde konzipiert, um das Tragen mit den meisten handelsüblichen Brillen zu gestatten. In jedem Fall sollten sich Brillenträger beim Kauf des Helms vom perfekten Sitz des Helms zusammen mit der normalerweise getragenen Brille vergewissern.

Der Helm wurde unter der Zielsetzung geplant, den Kopf des Motorradfahrers zu schützen, indem bei Stürzen entstehende Stöße weitgehend aufgefangen und gedämpft werden, dies erfolgt mittels Bruch und/oder Verformung der Innenteile des Helms (in der Hauptsache der äußeren Helmschale und der Innenkalotte aus Polystyrol). Durch den Bruch und die Verformung dieser Teile wird die Wucht des Aufpralls gemindert und der Kopf weitestgehend gegen Traumaverletzungen geschützt. **Es versteht sich von selbst, dass diese Schutzfunktion nur bedingt gelten kann und dass bei einem heftigen Aufprall Stöße entstehen, die vom Helm nur ein einem geringen Maße aufgefangen werden können: Bitte denken Sie immer daran, dass kein Helm, auch wenn er nach den fortschrittlichsten Techniken und unter Verwendung der qualitativ besten Materialien realisiert wurde, einen absoluten Schutz gegen Traumaverletzungen gewährleisten kann.**

Die Unversehrtheit der Helmschale Kalotte und des gesamten Innenbereichs des Helms stellt somit eine grundlegende Voraussetzung für die maximale Sicherheit dar. SR SPORT wurde entwickelt, um die Stöße durch eine partielle Distribution der Kalotte zu absorbieren und daher könnten nach einem Stoß einige Bauteile auch auf unsichtbare Weise beschädigt sein. Bei weiteren Belastungen könnte der Helm nicht mehr in der Lage sein, einen optimalen Schutz zu bieten.

**Benutzen Sie keinen Helm, der Stößen ausgesetzt wurde, auch dann nicht, wenn keine Beschädigung sichtbar wäre! Um maximalen Schutz zu gewährleisten, müssen alle Helme nach einem Aufprall ausgetauscht werden!**

**Der Helm darf auf keinen Fall modifiziert werden, indem gleich welche Gegenstände angebracht oder aufgeklebt werden, welche zu einer wahren Gefahr werden können. Die Kalotte des Helms weder einschneiden noch aufbohren, keine Schrauben eindrehen und den Helm nicht lackieren!**

Die Innenauskleidung des Helms darf nicht modifiziert werden; die Innenverkleidung aus Polystyrol darf auf keinen Fall eingeschnitten oder auf sonstige Weise modifiziert werden. **Modifikationen der Innenkalotte aus Polystyrol können die Effizienz der Schutzfunktion des Helms grundlegend reduzieren.**

Beschädigte Visiere können die Sicht beeinträchtigen, vor allem bei der Benutzung in der Nacht, und sie müssen umgehend durch zugelassene Visiere ersetzt werden.

#### **Das Visier nicht lackieren und keine Aufkleber aufkleben!**

Verwenden Sie ausschließlich **Original-Ersatzteile** von Suomy oder Ersatzteile, die von Suomy **für das Helmodell ausdrücklich angegeben werden**. Nur auf diese Weise können die Qualität der betroffenen Ersatzteile sowie die Sicherheit und die Kompatibilität **mit dem benutzten Helm gewährleistet werden**.

**Eine Benutzung von Komponenten und/oder Zubehörteilen anderer Hersteller führt zum Verfall des Gewährleistungsanspruches (siehe Garantiebedingungen, Seite 63) und kann die Voraussetzungen zur Sicherheit beeinträchtigen.**

## PFLEGE

Benutzen Sie zur **Reinigung der Kalotte** ausschließlich Wasser und ein neutrales Reinigungsmittel; lassen Sie den Helm anschließend bei Umgebungstemperatur trocknen und setzen Sie ihn keinen Wärmequellen aus.

Die **Reinigung des Helms** mit Lösungsmitteln, Petrolderivate und Chemikalien sowie die Anbringung von Aufklebern oder das Auftragen von Lacken könnte die Struktur der Kalotte angreifen und die Sicherheit beeinträchtigen, ohne dass dies für den Benutzer sichtbar ist.

**Tragen Sie auf diesen Helm keine Lacke auf, bringen Sie keine Aufkleber an und benutzen Sie zur Reinigung kein Benzin oder sonstige chemische Lösungsmittel.**

Waschen Sie die herausnehmbaren textilen Bauteile von Hand bei einer Temperatur von max. 30°C mit einem neutralen Waschmittel.

Benutzen Sie **für die Reinigung der festen inneren Bauteile ein feuchtes Tuch** und verwenden Sie ausschließlich ein neutrales Reinigungsmittel.

**Auch die textilen Auskleidungen der herausnehmbaren Bauteile dürfen nie in Wasser eingetaucht werden, da sie mit einer starren oder weichen inneren Polsterung verbunden sind.**

Lassen Sie in beiden Fällen die gereinigten Bauteile bei Raumtemperatur vor der Sonne geschützt trocknen und setzen **Sie sie nie einer Wärmequelle aus.**

Nehmen Sie in regelmäßigen Abständen eine Reinigung des **Schließsystems «D-Ring»** mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel vor. **Benutzen Sie keine Lösungsmittel oder Chemikalien und schmieren Sie das System nicht.**

Gehen Sie bei der **Reinigung des Visiers** wie folgt vor:

1. Entfernen Sie das Visier vom Helm (siehe Abschnitt **VISIERS - Entfernung**).
2. Spülen Sie die Außenseite des Visiers unter lauwarmem fließendem Wasser ab.
3. Reinigen Sie das Visier mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel und benutzen Sie zur Entfernung von Schmutzspuren ein weiches Tuch.
4. Spülen Sie das Visier unter lauwarmem Wasser ab.
5. Trocknen Sie das Visier mit einem weichen Tuch ab.
6. Montieren Sie das Visier wieder am Helm (siehe Abschnitt **VISIERS - Montage**).

Stellen Sie sicher, dass das verwendete Tuch keine Fäden oder Gewebeteile verliert, die sich nach der Reinigung auf den Oberflächen des Visiers absetzen können.

Verwenden Sie für die Reinigung und das Abtrocknen keine Papiertücher.

Setzen Sie das Visier zum Trocknen nicht Wärmequellen aus.

Verwenden Sie keine speziellen Reinigungsmittel (Fertiglösungen, Cremes usw.), auch falls sie die Angaben wie "Speziell für Visiere" aufweisen, es sei denn, sie werden direkt von Suomy vertrieben.

**Achtung: Reinigen Sie die Innenseite des Visiers nicht, da die Beschichtung ANTIFOG MIST RETARDANT beschädigt werden kann, wodurch die Lebensdauer und die Effizienz des Visiers beeinträchtigt wird. Suomy kann daher in diesen Fällen keine gleich welche Haftung übernehmen.**

Gehen Sie während der Reinigung vorsichtig mit dem Visier um, um Beschädigungen der kratzfesten Antifog-beschichtung zu vermeiden. Verwenden Sie in keinem Fall Lösungsmittel, Alkohol, Benzin, Verdünner oder Scheuerpulver; diese Substanzen sind aggressiv und könnten die Festigkeit des Polycarbonats beeinträchtigen oder die Oberfläche des Visiers zerkratzen und seine mechanischen und optischen Eigenschaften beeinträchtigen. Einige **Lackierungen der Kalotte** werden mit Fluo-UV-Lacken ausgeführt, die einem natürlichen Migrationsphänomen mit Verringerung ihrer Farbintensität ausgesetzt sein können. Das Phänomen kann verstärkt auftreten, falls der Helm längere Zeit besonders intensivem Licht ausgesetzt wird. All dies beeinträchtigt weder die Leistungen, noch die Qualität von SR SPORT.

**Suomy kann daher in diesen Fällen keine gleich welche Haftung übernehmen.**



## GEBRAUCHSANLEITUNGEN

**SCHLIESSSYSTEM «D-RING»**

siehe Abbildung 2

Führen Sie das freie Ende des Riemens in die Ringe ein.

Ziehen Sie das Ende, bis der Riemen fest unter dem Kinn sitzt.

Anschließend darf es nicht mehr möglich sein, den Helm zu entfernen; stellen Sie sicher, dass der Helm nicht abgezogen werden kann und fest auf dem Kopf bleibt, wenn er am hinteren Teil gepackt und nach vorne gedreht wird.

Ziehen Sie den Riemen fester zu, um den richtigen Druck zu erzielen, und versuchen Sie dann erneut, falls der Helm abgezogen werden kann oder sich auf dem Kopf dreht.

**Sollte es nach wiederholter Kontrolle nicht möglich sein, den Kinnriemen fest anzuziehen und die Schließe sicher zu verschließen, so darf der Helm auf keinen Fall benutzt werden!**

Befestigen Sie das freie Ende erst nach der Überprüfung der richtigen Spannung des Riemens, indem Sie Druckknopf an der Lasche schließen (siehe Abbildung 2).

**Der Druckknopf dient ausschließlich zur Befestigung des freien Endes des Riemens, um zu verhindern, dass er während der Fahrt flattert. Das Schließen des Druckknopfes gewährleistet nicht, dass er Helm richtig sitzt und korrekt angezogen wurde: Das richtige Anziehen des Riemens muss mit der in den vorausgehenden Abschnitten beschriebenen Vorgehensweisen überprüft werden.**

Öffnen Sie zum **Öffnen** des Riemens den Druckknopf und ziehen Sie an der Lasche, um die Riemen zu lösen. Führen Sie das freie Ende des Riemens durch die «D-Ringe».

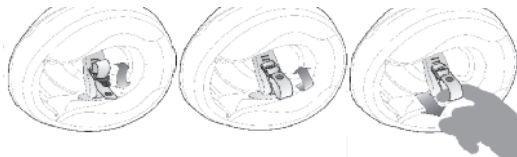


Bild 2

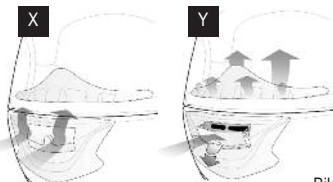


Bild 3

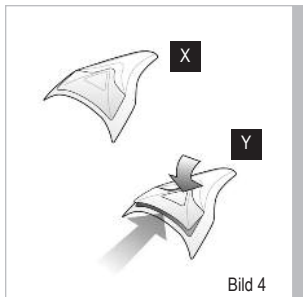
Benutzen Sie die Lasche nur zum Ausziehen des Helms! Ziehen Sie während der Fahrt nie an der Lasche.

Benutzen Sie den Helm nicht, falls das Schließsystem nicht ordnungsgemäß funktioniert und wenden Sie sich an einen Suomy-Vertragspartner.

#### **BELÜFTUNGSÖFFNUNG VORNE (KINNSCHUTZ) – Funktionsweise** siehe Abb. 3

Die in die Vorderseite des Helms eintretende Luftströmung (Kinnschutz) kann in der Mitte der Belüftungsöffnung eingestellt werden:

- Position (X): Belüftungsöffnung, vollständig geschlossen.
- Position (Y): Belüftungsöffnung, vollständig geöffnet.



#### **BELÜFTUNGSÖFFNUNG VORNE (OBEN) – Funktionsweise** siehe Abb. 4

Die in die Vorderseite des Helms oben eintretende Luftströmung kann in der Mitte der Belüftungsöffnung eingestellt werden:

- Position (X): Belüftungsöffnung, vollständig geschlossen.
- Position (Y): Belüftungsöffnung, vollständig geöffnet.

#### **BELÜFTUNGSÖFFNUNGEN SEITE – Funktionsweise** siehe Abb. 5

Die seitlichen, nicht verstellbaren Belüftungsöffnungen ermöglichen die Extraktion der Luft aus dem Inneren des Helms durch Nutzung des Venturi-Effekts. Durch ihre Form wird dieser Effekt zusätzlich optimiert und somit eine beachtliche Luftextraktion erzielt, ohne dabei die perfekte Aerodynamik zu beeinträchtigen. Des Weiteren werden Turbulenzen durch die Form auf ein Minimum reduziert und das Rütteln des Helms eingeschränkt.

#### **BELÜFTUNGSÖFFNUNG HINTEN – Funktionsweise** siehe Abb. 5

Die innovative Belüftungsöffnung an der Hinterseite des Modells SR SPORT wurde konzipiert, um die Belüftung im Inneren des Helms zusätzlich zu verbessern, indem die verbleibende



Luftströmung genutzt wird, die ebenfalls aufgrund des Venturi Effekts für eine beachtliche Extraktion der warmen Innenluft und somit auch am Hinterkopf (Nacken) für eine gleichbleibend angenehme Temperatur sorgt.

## POLSTERUNGEN

Die inneren Polsterungen können zum Waschen oder zur Ersetzung einfach entfernt werden.

**Zentrale innere Polsterung: KLEINE KALOTTE – Entfernung und Wiedereinbau** siehe Abb. 6  
Die kleine Kalotte (A) ist mit 4 Druckknöpfen (B) am Helm befestigt.

### Entfernung

Öffnen Sie die Druckknöpfe (B) und entfernen Sie die innere kleine Kalotte (A). Achten Sie beim Entfernen darauf, dass Sie auf den starren Teil des Knopfes drücken und leicht zur Innenseite des Helms ziehen, ohne den Knopf zu beschädigen.

**Achtung: Stellen Sie zur Vermeidung von Beschädigungen der inneren Auskleidung vor der Entfernung der kleine Kalotte sicher, dass alle Druckknöpfe geöffnet worden sind.**

### Einsetzen

Positionieren Sie die kleine Kalotte (A) im Inneren des Helms und überprüfen Sie die Montagerichtung. Schließen Sie die Druckknöpfe (B). Überprüfen Sie nach der Befestigung, ob die kleine Kalotte richtig im Inneren des Helms (Polsterung aus Styropor) anliegt.

### Seitliche innere Polsterungen: WANGENPOLSTER – Ausbau und Wiedereinbau

Die Wangenpolster sind an der Innenauskleidung des Helms mit einem Mechanismus befestigt, der am Kinnschutz angebracht ist und ohne Einsatz von Werkzeug betätigt werden kann (Suomy-Patent).

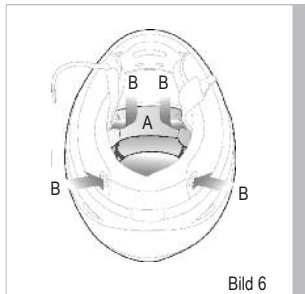


Bild 6

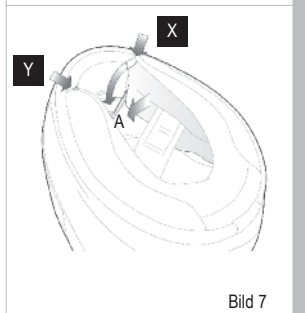


Bild 7

**Entfernung**

siehe Abb. 7

Drücken Sie (X) den Hebel (A) zur Rückseite des Helms, sie ihn aus der Sperrposition auszuhaken. Heben Sie den Hebel (A) an und drehen Sie ihn (Y) zur Innenseite des Helms, bis er vollständig nach oben geklappt ist.

Greifen Sie das Wangenpolster am vorderen Teil, schieben Sie es zur Rückseite des Helms und drehen Sie es gleichzeitig nach innen, bis es vollständig aus dem Kinnschutz entfernt ist. Ziehen Sie das Wangenpolster zur Vorderseite des Helms, bis die Befestigungsglasche vollständig herausgezogen ist. Ziehen Sie den kleinen Riemen aus der Führung des Wangenpolsters.

**Montage**

siehe Abb. 8

Stellen Sie sicher, dass der Sperrhebel (A) vollständig nach oben geklappt ist.

Stecken Sie (X) den kleinen Riemen (B) in die Führung (C) im Wangenpolster.

Legen Sie den hinteren Teil des Wangenpolsters auf den festen Teil der Innenauskleidung und achten Sie dabei darauf, dass die Befestigungsglasche (D) richtig in den entsprechenden Sitz (E) eingesetzt wird.

Schieben Sie das Wangenpolster zur Rückseite des Helms und drehen Sie es gleichzeitig, bis es in seinen Sitz im Kinnschutz (F) eintritt.

Drehen Sie den Sperrhebel (A) nach unten und drücken Sie ihn bis zum Einrasten gegen die Auskleidung.

**Kontrollieren Sie, ob die Montage richtig ausgeführt worden ist; überprüfen Sie dazu:**

- ob das Wangenpolster fest in seiner Position verankert ist;
- ob der kleine Riemen vollkommen frei in seiner Führung ist und, dass er während der Montage nicht eingeklemmt worden ist.

Nur die korrekte Blockierung des Wangenpolsters und die korrekte Positionierung des kleinen Riemens gewährleisten, dass das System seine Wirkung behält. Während der Benutzung des Helms muss sich der Sperrhebel immer in der gesperrten Position befinden; benutzen Sie den Helm nicht, falls es nicht möglich ist, den Hebel richtig zu blockieren.

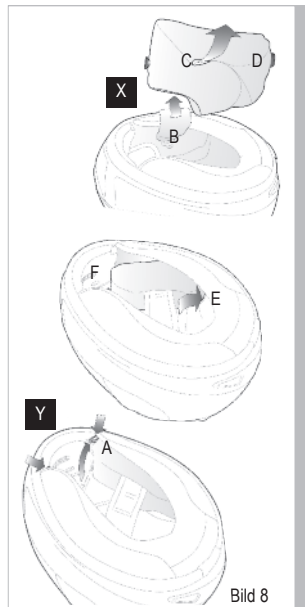


Bild 8

**WANGENPOLSTER – Entfernung des Textilbezugs****Entfernung**

Der Bezug ist ohne Verwendung von Kleber oder mechanischen Befestigungssystemen auf den Träger aus Styropor aufgezogen. Zur Entfernung wird er einfach abgezogen, indem der elastische Rand an der Rückseite gedehnt wird.

**Montage**

Ziehen Sie den Bezug über die Polsterung, angefangen mit einem Ende, und ziehen Sie ihn dann über das andere. Stellen Sie sicher, dass der Bezug richtig auf der Polsterung sitzt, gleichmäßig und ohne Falten.

**VISIER**

Das Visier muss regelmäßig gesäubert und kontrolliert werden. Schmutz und tiefe Kratzer können zu Lichtreflexen oder Lichtaberrationen führen und die Sicht und somit die Sicherheit beeinträchtigen. Sollten diese Phänomene auftreten, so muss das Visier umgehend ausgetauscht werden.

**Verstellung**

siehe Abb. 9

Das Visier darf nur mit dem Hehebügel (A) verstellt werden (A). Um eine Beschädigung des Visiers (Verkratzungen) sowie Verschmutzungen oder Beeinträchtigungen des Sichtfeldes auszuschließen, sollten Sie Verstellungen über das Anfassen anderer Bereiche vermeiden.

Öffnen des Visiers: Drücken Sie den Hehebügel (A) leicht nach außen (X), um die Sperrfeder aus dem Sitz (B) in der Dichtung auszuhaken und heben Sie ihn an.

Schließen des Visiers: Senken Sie zum Blockieren des Visiers in der Halterungsposition den Hebel ab, bis er im Sitz (B) in der Dichtung einrastet.

Es sind zwei Halterungsposition vorgesehen: In Zwischenstellung und vollständig geöffnetes Visier. Die Verstellung muss immer bis zur Halterungsposition erfolgen, die dadurch gefunden werden

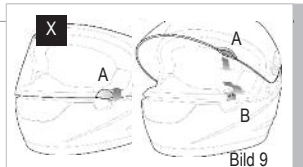


Bild 9

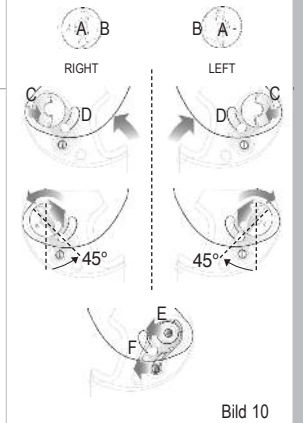


Bild 10

kann, dass das Visier einrastet, wenn es korrekt blockiert ist. Zum Entsperren reicht es aus, das Visier auf die o.a. Weise zu verstellen, indem es mit einem leichten Druck aus der jeweiligen Sperrposition gebracht wird.

**Während der Fahrt darf das Visier nie in den Zwischenstellungen gelassen werden; es muss immer in den Sperrpositionen eingerastet werden.**

**Ausbau** siehe Abb. 10

Heben Sie das Visier bis in die vollständig geöffnete Stellung an.

Heben Sie den hinteren Teil (A) der Befestigungsmutter (B) an, greifen Sie sie und drehen Sie sie (in Uhrzeigersinn auf der linken Seite und in Gegenuhrzeigersinn auf der rechten Seite) bis in die Sperrposition. Entfernen Sie die Befestigungsmutter, indem Sie sie zur Außenseite des Helms ziehen. Entfernen Sie das Visier vom Mechanismus. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

**Montage** siehe Abb. 10

**Stellen Sie zur Gewährleistung einer besseren Funktionsweise des Rotationssystems vor der Montage des Visiers sicher, dass alle Bauteile (Bolzen der Sitze am Helm, Befestigungsmuttern und Zubehörteile, Oberflächen des Visiers in Kontakt mit den beweglichen Bauteilen) vollkommen sauber sind.**

**Die Befestigungsmuttern müssen unter Beachtung der Montageseite angebracht werden, die auf dem hinteren beweglichen Teil mit einem Buchstaben angegeben wird (L: linke Seite bei getragenen Helm – R: rechte Seite bei getragenen Helm)**

Positionieren Sie das Visier so auf dem Mechanismus, dass der Rotationsring (C) und der Sitz für die Einstellung des Hubs (D) jeweils in den Rotationsring (E) und den Bolzen für die Einstellung des Hubs (F) eingesetzt sind. Positionieren Sie die Befestigungsmutter (B) auf dem Mechanismus, indem Sie den Zentrierung in den Rotationsring einsetzen.

Während dieser Operation muss der zu öffnende Teil der Befestigungsmutter um ca. 45° nach unten gedreht werden und zur Rückseite des Helms weisen. Drücken Sie die Mutter (B) gegen den Mechanismus und drehen Sie sie gleichzeitig (in Uhrzeigersinn auf der rechten Seite des Helms und in Gegenuhrzeigersinn auf der linken Seite) bis in die Sperrposition.

Die Befestigungsmutter ist korrekt montiert und blockiert, wenn der zu öffnende Teil der Befestigungsmutter vollkommen vertikal steht.

Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite. Stellen Sie Sie nach Abschluss der Montage sicher, dass das Visier sicher am Helm befestigt ist, dass es sich ungehindert drehen lässt und, dass es in den Halterungspositionen korrekt einrastet.

**Überprüfen Sie anderenfalls, ob der Rotationsmechanismus des Visiers ordnungsgemäß funktioniert, benutzen Sie den Helm nicht und wenden Sie sich an einen Suomy-Vertragspartner.**

**Einstellung**

siehe Abb. 11

Falls nach der Ersetzung oder nach einer längeren Benutzung des Helms bei vollkommen geschlossenem Visier Wasser an den Rändern eindringt, könnte eine Einstellung des Verstellmechanismus des Visiers erforderlich sein. Heben Sie das Visier bis in die vollständig geöffnete Stellung an. Entfernen Sie die Befestigungsmutter nur auf einer Seite des Helms, wie im vorausgehenden Abschnitt beschrieben, und lassen Sie das Visier am Helm montiert.

Lösen Sie die zentrale Schraube (G) und die untere Schraube (H), **ohne sie zu entfernen und ohne den Mechanismus abzubauen**.

Senken Sie das Visier bis in die geschlossene Position ab und achten Sie dabei darauf, dass es während der Rotation im Mechanismus bleibt. Drücken Sie bei abgesenktem und in der Schließposition blockiertem Visier zunächst auf den frontalen Teil und dann auf die Seiten, sodass sich die an der Kalotte montierte Gummidichtung auf der gesamten Länge an das Visier anpasst.

Ziehen Sie die zentrale Schraube (G) an. Heben Sie das Visier bis in die vollständig geöffnete Stellung an.

Ziehen Sie die untere Schraube (H) an. Bringen Sie die Befestigungsmutter des Visiers wieder an, wie in den vorausgehenden Abschnitten beschrieben. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

**VISIERMECHANISMUS – Ersetzung**

siehe Abb. 11

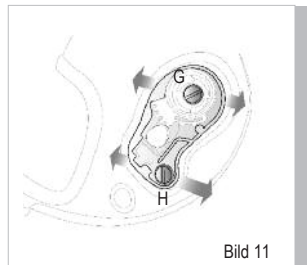
**Entfernung**

Lösen und Entfernen Sie nach der Entfernung des Visiers wie (G, H) in den vorausgehenden Abschnitten beschrieben die Schrauben und entfernen Sie anschließend den Mechanismus von der Kalotte.

**Montage**

**Die Mechanismen sind nicht auswechselbar. Vorab müssen die Montageseiten gekennzeichnet werden; die Mechanismen sind durch einen auf der Rückseite eingepprägten Buchstaben gekennzeichnet (L: linke Seite des getragenen Helms – R: rechte Seite des getragenen Helms)**

Positionieren Sie den Mechanismus auf der Kalotte, setzen Sie die Schrauben und ziehen Sie sie an.



Stellen Sie nach der Montage sicher, dass die Mechanismen korrekt positioniert und fest an der Kalotte befestigt sind. Nehmen Sie die Montage des Visiers und seine Einstellung wie in den vorgehenden Abschnitten beschrieben vor.

Stellen Sie Sie nach Abschluss der Montage sicher, dass das Visier sicher am Helm befestigt ist, dass es sich ungehindert drehen lässt und, dass es in den Halterungspositionen korrekt einrastet. Überprüfen Sie anderenfalls, ob der Rotationsmechanismus des Visiers ordnungsgemäß funktioniert, benutzen Sie den Helm nicht und wenden Sie sich an einen Suomy-Vertragspartner.

## NASENSCHUTZ

siehe Abb. 12

### Entfernen

Der Nasenschutz wird zwischen Schale und Innenverkleidung des Kinnschutzes aufgesteckt und lässt sich einfach nach oben abziehen.

### Montage

Den Nasenschutz mittig an der Visieröffnung anbringen und die Laschen zwischen Schale und Innenverkleidung des Kinnschutzes einführen. Mit Nachdruck auf die Laschen des Nasenschutzes drücken, bis der untere Rand des Nasenschutzes vollkommen bündig am Rand der Schale anliegt.

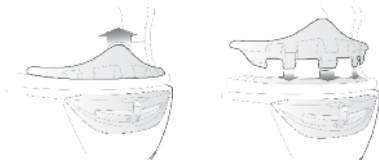


Bild 12

**Wenn diese Bedingungen nicht erfüllt sind und der Nasenschutz nicht vollständig auf dem Rand der Kalotte aufliegt, darf der Helm nicht benutzt werden.**

**Wenden Sie sich bitte an einen Suomy-Vertragspartner.**



## ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Gewährleistungsanspruch beginnt mit dem Datum des Produktkaufs, welches durch einen vom Verkäufer ausgestellten Beleg (Rechnung, Kassenbono oder sonstiger Belege, aus denen unmissverständlich das Kaufdatum auch beim Kauf mit Geld- oder Kreditkarte hervorgeht) nachgewiesen werden muss. Eingriffe während des Gewährleistungszeitraums führen nicht zu dessen Verlängerung, der weiterhin zwei Jahren ab dem Kaufdatum beträgt.

Das Produkt darf in keiner Weise verändert werden: Eine Verwendung von Zubehörteilen von Drittanbietern und/oder Abänderungen des Produktes, selbst minimalen Umfangs, führen zum umgehenden Verfall des Gewährleistungsanspruches sowie jeglicher Haftung seitens Suomy.

Der Gewährleistungsanspruch verfällt in den folgenden Fällen:

- **Das Produkt wurde modifiziert, unsachgemäß lackiert oder mit Aufklebern verziert.**
- **Es wurden Ersatzteile von Drittanbietern verwendet.**

Die folgenden Schäden sind von der Herstellergarantie ausgeschlossen:

- **Nachlässigkeit, unsachgemäße Behandlung und Nichtbeachtung der in der vorliegenden Bedienungsanleitung aufgeführten Empfehlungen und Anweisungen.**
- **Normale Abnutzung des Produkts.**
- **Reparaturen, welche vom Kunden oder von Dritten bzw. von nicht zur Fa. Suomy S.p.A. gehörigen Personen ausgeführt wurden.**
- **Unsachgemäße Benutzung des Produkts und/oder Benutzung des Produktes in Situationen, die den normalen Benutzungsbedingungen oder den in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen Modalitäten nicht entsprechen.**

## GÜLTIGKEIT

Suomy haftet ausschließlich für den Helm und seine Komponenten für einen Zeitraum von zwei Jahren ab dem Kauf für Fertigungsfehler und verpflichtet sich zur Reparatur des defekten Produkts (oder eines seiner Bauteile) oder zur Ersetzung (ausschließliche Entscheidungskompetenz der Suomy S.p.A.), ohne Ersatzteile und Lohnkosten in Rechnung zu stellen. **Von der Garantie ausgeschlossen sind mögliche Veränderungen der lackierten Flächen, welche auf natürliche Phänomene und/oder auf mit dem normalen Gebrauch des Produktes zusammenhängende Umstände zurückzuführen sind (Sonneneinstrahlung, Dämpfe, Reinigung, Stöße, Kratzer).**



Jetzt können Sie Ihren Helm online aufzeichnen

<http://www.suomy.com/en/company/product-registration.html>







ITALIANO

2

ENGLISH

18

FRANÇAIS

34

DEUTSCH

50

ESPAÑOL

66

PORTUGUÊS

82

**Gracias por haber elegido SUOMY a la hora de comprar su casco.**

SR SPORT, diseñado y realizado según los más elevados estándares cualitativos **expresamente para uso motociclístico**, está certificado por los más importantes Institutos de Homologación.

**Suomy declina toda responsabilidad por eventuales daños directos o indirectos que deriven de un uso incorrecto del producto, en situaciones ajenas a las condiciones de uso comunes o a las modalidades que se indican en este folleto.**

**Antes de utilizar el casco lea con atención este manual que debe guardarse para futuras consultas.**

Si necesita cualquier aclaración no dude en ponerse en contacto con su vendedor de confianza o directamente con la Organización Suomy. Le rogamos que utilice el casco de acuerdo con las instrucciones que se indican en este manual. El respeto de las normas que se incluyen garantizará una mayor duración de su casco y las máximas prestaciones del producto.

**Las modificaciones y/o alteraciones del casco y/o de sus componentes conllevan la anulación de cualquier garantía y pueden poner en peligro los requisitos de seguridad o provocar que el producto no sea conforme con las normas de homologación.**

Todos los productos Suomy son sometidos constantemente a un continuo proceso de mejora. Por este motivo Suomy se reserva el derecho de aportar, sin informar de ello previamente, modificaciones al producto objeto de este manual. Por tanto no es posible hacer valer ningún derecho basándose en datos, ilustraciones o descripciones que se incluyan en este manual.

SR SPORT se ha desarrollado y testado para garantizar, junto a las características de seguridad, el mayor grado de confort y silenciosidad en las condiciones de uso más comunes. Sin embargo está implícito que la particular configuración del vehículo y/o la posición de conducción del piloto o el hecho de que interactúen ambos factores pueden conllevar situaciones no previsibles en la fase de puesta a punto del producto que podrían dar lugar a zumbidos o silbidos de tipo aerodinámico. **Suomy declina toda responsabilidad en caso de que esto se produzca.**

**SR SPORT no está preparado para el uso de auriculares y/o elementos afines.**

Interior de tejido analérgico de calidad con tratamiento antibacteriano **totalmente desmontable**.

Todas las partes que están en contacto con la cara pueden **lavarse** con facilidad.

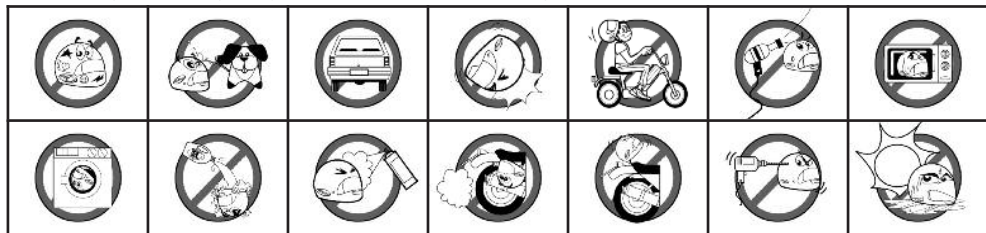
**Protecciones de los pómulos** laterales intercambiables y disponibles de varios grosores para que el casco se adapte mejor a la forma de la cara.

El sistema de **ventilación** de SR SPORT, junto a la particular forma de la calota interna de poliestireol, optimiza los flujos externos e internos alimentados por nada menos que tres tomas de entrada de flujo que aprovechan el efecto Venturi y optimizan la ventilación interna. Las cuatro tomas de aire traseras sirven para evacuar los flujos.

Esto garantiza una difusión uniforme y continua del flujo de aire dentro de la calota que a su vez favorece la rejilla de extracción situada en la parte trasera.

La **correa** está dotada de cierre **D-ring** de acero inoxidable anticorrosión y botón de sujeción de la correa. El botón de sujeción está situado en una zona completamente libre y accesible y permite accionar el sistema de desbloqueo con facilidad y comodidad incluso con los guantes puestos.

La particular forma del sistema D-Ring (patente Suomy) permite desabrochar con facilidad el sistema de sujeción incluso con los guantes puestos: cuando el botón automático está abrochado la correa forma un orificio que puede utilizarse, con suma facilidad, como «anilla» para tirar de la lengüeta de desenganche y desabrochar el sistema de cierre D-ring.



Para que SR SPORT proporcione una protección adecuada debe calzar perfectamente y estar abrochado correctamente y con firmeza para que no se salga ni tirando ni girándolo en la cabeza (véase la figura 1). Si es demasiado grande puede cubrir los ojos o girar lateralmente mientras se conduce impidiendo una visibilidad correcta.

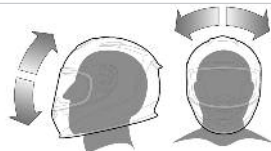


figura 1

No utilice bufandas ni protecciones de la barbilla que podrían hacer que la correa se deslice y el casco no esté bien ajustado en caso de choque. SR SPORT se ha diseñado para poder ser utilizado con la mayor parte de las gafas a la venta. En cualquier caso es necesario comprobar que el casco calce bien con las gafas que se utilicen antes de comprarlo.

La función del casco consiste en reducir los esfuerzos de la cabeza del usuario en caso de choque; esto se produce mediante la destrucción y/o deformación parcial de sus componentes (principalmente la calota externa y la calota interna de poliestirol). De este modo parte de la energía que se genera con el impacto la absorben los componentes del casco, reduciendo los esfuerzos de la cabeza del usuario eliminando o limitando la posibilidad de que se produzcan traumatismos. Es obvio que la capacidad de protección del casco no es infinita y que algunos choques pueden generar esfuerzos tan elevados que incluso la energía absorbida por el casco no sea suficiente para evitar que el usuario sufra traumatismos: **ningún casco, aunque sea de altísimo nivel, puede proteger la cabeza de las fuerzas generadas por todo tipo de impactos.** La integridad de la calota y del interior es fundamental para garantizar las máximas prestaciones en términos de seguridad. SR SPORT ha sido estudiado para absorber los golpes a través de la destrucción parcial de la calota o de algunas de sus piezas que por tanto podrían sufrir daños después de un choque aunque no sean visibles. Si se producen otros esfuerzos el casco puede que ya no sea capaz de garantizar la máxima protección.

**No utilice nunca un casco que haya sufrido un choque aunque no se aprecien daños visibles; si se produce un impacto el casco tiene que sustituirse. Es muy peligroso modificar el casco aplicando o pegando adhesivos. No corte ni perforo nunca la calota del casco, no introduzca tornillos y no lo barnice.**

No modifique el revestimiento interno del casco, en particular nunca debe cortarse ni modificarse el acolchado interno de poliestirol: **las alteraciones de la forma de la calota interna de poliestirol pueden poner en peligro las características de seguridad del casco.**

Las viseras que hayan sufrido daños pueden reducir la visibilidad especialmente durante la noche y deben sustituirse de inmediato con viseras homologadas según las normas de homologación vigentes. **No aplique en la visera barnices ni adhesivos.**

Utilice únicamente accesorios y piezas de **repuesto originales** Suomy o que Suomy haya indicado explícitamente para este modelo de casco: sólo así se garantizarán la fiabilidad, seguridad y compatibilidad con el casco utilizado.

**La utilización de componentes y/o accesorios no originales conlleva la anulación de la garantía (véanse la condiciones de la garantía de la pág. 79) y puede poner en peligro los requisitos de seguridad.**

## MANTENIMIENTO

Para **limpiar la calota** utilice sólo agua y jabón neutro; deje que el casco se seque a temperatura ambiente y no lo exponga nunca a fuentes de calor.

La **limpieza del casco** con disolventes, derivados del petróleo o sustancias químicas y la aplicación de adhesivos o barnices podrían corroer la estructura de la calota y poner en peligro las características de seguridad sin que el usuario perciba los daños.

**No aplique en este casco barnices, adhesivos, gasolina u otros disolventes químicos.**

Para **limpiar las piezas de tela desmontables** lávelas sólo a mano con agua a 30°C como máximo exclusivamente con jabón neutro.

Para limpiar el **revestimiento interno fijo** utilice un paño húmedo exclusivamente con jabón neutro.

**Los revestimientos de tela, aunque formen parte de elementos extraíbles, nunca deben sumergirse en agua cuando estén aplicados o acoplados a un acolchado interno tanto si es rígido como esponjoso.**

En ambos casos deje que se sequen las piezas tratadas a temperatura ambiente protegidas del sol y sin que estén expuestas en ningún momento a fuentes de calor.

Efectúe una limpieza periódica del **sistema de sujeción «D-Ring»** con agua templada y jabón neutro. **No utilice disolventes ni detergentes químicos y no lo engrase.**

Para **limpiar la visera** haga lo que se indica a continuación:

1. Quite la visera del casco (véase el párrafo **VISERA - Desmontaje**).
2. Enjuague sólo la parte externa de la visera con agua corriente (templada) a temperatura ambiente.
3. Lave la visera con agua y detergente líquido neutro con un paño suave y delicado para eliminar los restos de suciedad.
4. Enjuáguela con agua a temperatura ambiente.
5. Seque la visera con un paño suave y delicado.
6. Vuelva a montar la visera en el casco (véase el párrafo **VISERA - Montaje**).



Asegúrese de que el paño que utilice no deje pelo ni restos de tela que podrían depositarse sobre la superficie de la visera una vez que haya finalizado el lavado.

No utilice paños de papel para las operaciones de limpieza y secado.

No exponga la visera a fuentes de calor para secarla.

No utilice detergentes particulares (soluciones preparadas, cremas, etc.) aunque se indique que son “específicos para viseras” que no comercialice directamente Suomy.

**Atención: no limpie la parte interna de la visera ya que el tratamiento ANTIFOG MIST RETARDANT podría eliminarse y por tanto podría afectar a la duración y la eficiencia de la visera. Suomy declina toda responsabilidad en caso de que esto se produzca.**

Cuando limpie la visera manéjela con cuidado para evitar ocasionar daños a los revestimientos superficiales antirrasguños y antiniebla. No utilice en ningún caso disolventes, alcohol, gasolina, disolventes ni polvos abrasivos; estos materiales son agresivos y podrían reducir la resistencia estructural del policarbonato o rayar la superficie de la visera con la consiguiente reducción de las propiedades mecánicas y ópticas. Algunas coloraciones de la calota se realizan con barnices fluorescentes UV que podrían estar sujetos a un fenómeno natural de migración con disminución de su intensidad. El fenómeno puede acentuarse cuando el casco se expone durante largos periodos de tiempo a una luz particularmente intensa. Sin embargo todo ello no pone en peligro las prestaciones y la calidad de SR SPORT.

**Suomy declina toda responsabilidad en caso de que esto se produzca.**

## INSTRUCCIONES DE USO

### SISTEMA DE SUJECIÓN «D-RING»

véase la figura 2

Introduzca el borde libre de la correa en las anillas.

Tire del extremo hasta que la correa presione con firmeza la mandíbula.

Una vez realizada esta operación ya no debe ser posible extraer el casco; controle que, sujetándolo por la parte trasera y girándolo hacia adelante, no pueda extraerse el casco y permanezca bien sujeto a la cabeza.

Cuando el casco tienda a extraerse o gire libremente en la cabeza, ajuste de nuevo la correa hasta que logre la presión justa y repita la prueba.

**Si después de haber repetido la prueba no se logra fijar eficazmente el sistema de sujeción, no utilice el casco.**

Sólo una vez que haya controlado que la tensión de la correa sea correcta fije el extremo bloqueándolo con el botón automático en la lengüeta de desenganche (véase la figura 2).

El botón automático sirve únicamente para sujetar el extremo libre de la correa y evitar que se mueva cuando se conduce. La sujeción del botón de desenganche no garantiza que el casco se haya puesto y abrochado correctamente: el correcto ajuste de la correa debe comprobarse exclusivamente realizando las operaciones que se han descrito en los párrafos anteriores.

Para desabrochar el sistema de sujeción desabroche el botón automático y tire de la lengüeta de desenganche para aflojarlo. Extraiga el borde libre de la correa de las anillas «D Rings».

**¡Utilice la lengüeta de desenganche sólo para quitarse el casco! No accione nunca la lengüeta de desenganche cuando conduzca. Si el sistema de desenganche no funciona correctamente no utilice el casco y acuda exclusivamente a personal autorizado Suomy.**

### TOMA DE AIRE FRONTAL (MENTONERA) – Funcionamiento

véase la figura 3

El flujo de aire que hay en la entrada de la parte frontal del casco (mentonera) se puede regular interviniendo en la parte central de la toma de aire:

- Posición (X): toma de aire completamente cerrada.
- Posición (Y): toma de aire completamente abierta.

### TOMA DE AIRE FRONTAL (SUPERIOR) – Funcionamiento

véase la figura 4

El flujo de aire que hay en la entrada de la parte frontal del casco superior se puede regular interviniendo en la parte central de la toma de aire:

- Posición (X): toma de aire completamente cerrada.
- Posición (Y): toma de aire completamente abierta.

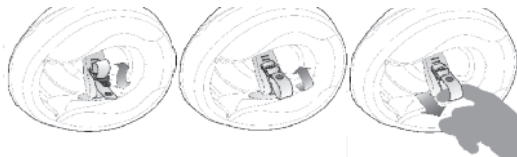


figura 2

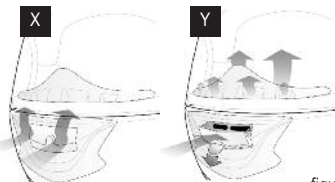


figura 3

**TOMAS DE AIRE LATERALES – Funcionamiento**

véase la figura 5

Las tomas de aire fijas laterales permiten, a través de la explotación del efecto Venturi, extraer el aire desde el interior del casco. La forma de estas ha sido estudiada con el fin de optimizar ese efecto y garantizar así una considerable extracción de aire manteniendo una perfecta eficacia aerodinámica. Su particular forma tiene además la capacidad de reducir al mínimo las turbulencias y limitar las posibles sacudidas del casco.

**TOMA DE AIRE POSTERIOR – Funcionamiento**

véase la figura 5

La innovadora toma de aire posterior que tiene el SR SPORT ha sido estudiada para mejorar posteriormente la ventilación interna del casco explotando los flujos de aire residuales que, siempre gracias al efecto Venturi, tienen la capacidad de generar una depresión en la parte subyacente de la misma, garantizando así una importante extracción del aire caliente externo y el consiguiente mantenimiento de una confortable temperatura en la parte posterior de la cabeza (nuca).

**ACOLCHADOS**

Los acolchados internos pueden extraerse con facilidad para lavarse o sustituirse.

**Acolchado central interno: CALOTA PEQUEÑA – Desmontaje y Nuevo montaje**

véase la figura 6

La calota pequeña (A) está sujeta al casco con 4 botones automáticos (B).

**Extracción**

Desabroche los botones automáticos (B) y extraiga la calota pequeña interna (A). Preste mucha atención cuando la extraiga; presione la parte rígida del botón y tire con suavidad hacia la parte interna del casco sin causar daños al botón.

**Atención:** para que el revestimiento interno no sufra daños antes de extraer la calota pequeña asegúrese de haber desabrochado todos los botones automáticos.

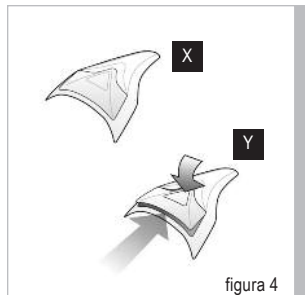


figura 4

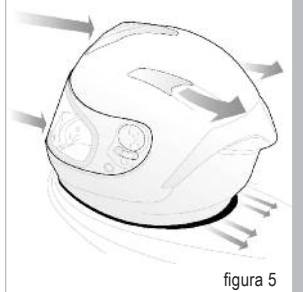


figura 5

**Introducción**

Ponga la calota pequeña (A) dentro del casco controlando el sentido de montaje. Abroche los botones automáticos (B). Una vez sujeta controle que la calota esté pegada correctamente dentro del casco (acolchado de poliestirol).

**Acolchados laterales internos: PROTECCIONES DE LOS PÓMULOS – Desmontaje y Nuevo montaje**

Las protecciones de los pómulos están sujetas al revestimiento interno del casco con un mecanismo aplicado a la protección de la barbilla sin necesidad de herramientas (patente Suomy).

**Extracción**

véase la fig. 7

Empuje (X) la palanca (A) hacia la parte trasera del casco hasta que se desbloquee de la posición de tope.

Levante la palanca (A) y gírela (Y) hacia la parte interna del casco hasta que esté totalmente volcada hacia arriba.

Coja la protección del pómulo por la parte delantera, empújela hacia la parte trasera del casco y al mismo tiempo gírela hacia la parte interna hasta que esté totalmente fuera de la protección de la barbilla. Tire de la protección del pómulo hacia la parte delantera del casco hasta que esté totalmente fuera la lengüeta de sujeción. Saque la correa del orificio de paso de la parte interna de la protección del pómulo.

**Montaje**

véase la fig. 8

Asegúrese de que la palanca de bloqueo (A) esté completamente volcada hacia arriba.

Introduzca (X) la correa (B) en el orificio de paso (C) del interior de la protección del pómulo.

Apoye la parte trasera de la protección del pómulo en la parte fija del revestimiento interno teniendo cuidado de que la lengüeta de sujeción (D) se haya introducido correctamente en el alojamiento correspondiente (E).

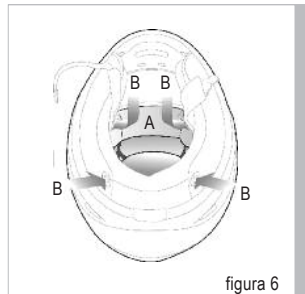


figura 6

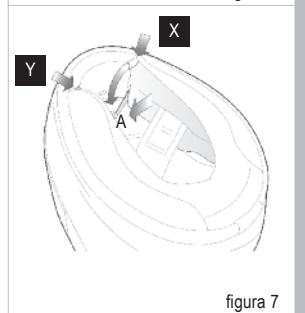


figura 7

Empuje la protección del pómulo hacia la parte trasera del casco y al mismo tiempo gírela hasta que se introduzca por completo en su alojamiento pegada a la protección de la barbilla (F).  
Gire la palanca de bloqueo (A) hacia abajo y empújela hasta que esté apoyada en el revestimiento y haga clic.

Controle que el montaje se haya realizado correctamente comprobando:

- Que la protección de la barbilla esté firmemente bloqueada en posición.
- Que la correa esté completamente suelta dentro del orificio de paso y no se haya quedado aplastada debajo de la protección del pómulo durante el montaje.

Sólo el bloqueo correcto de la protección del pómulo y la colocación correcta de la correa garantizan que el sistema de sujeción sea eficaz. Cuando se utilice el casco la palanquita de bloqueo siempre debe estar fija en la posición de bloqueo; si no consigue desbloquearla correctamente no utilice el casco.

#### PROTECCIONES DE LOS PÓMULOS – Extracción revestimiento de tela

##### Extracción:

El revestimiento se aplica al soporte de poliestirol sin adhesivos o sistemas mecánicos de sujeción. Para quitarlo extráigalo del soporte ensanchando el borde elástico de cierre situado en la parte trasera.

##### Montaje:

Introduzca el revestimiento en el acolchado empezando por uno de los extremos y luego aplíquelo en la parte opuesta. Compruebe que el revestimiento esté aplicado correctamente en el acolchado para que esté tensado de manera uniforme sin que forme pliegues.

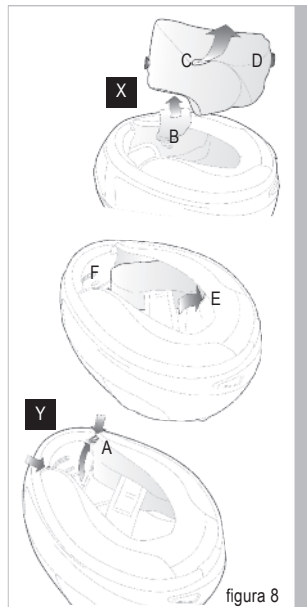


figura 8



bloqueo. Saque la abrazadera de sujeción tirando hacia la parte externa del casco.

Extraiga la visera del mecanismo.

Repita la operación en el otro lado.

### Montaje

véase la fig. 10

**Para que el sistema de rotación funcione a la perfección, antes de montar la visera asegúrese de que todas las piezas (los pernos y los respectivos alojamientos del casco, las abrazaderas de sujeción y los respectivos accesorios y las superficies de la visera que estén en contacto con las piezas en movimiento) estén bien limpias.**

**Las abrazaderas de sujeción deben montarse respetando el lado de aplicación que se indica con una letra impresa en la parte trasera extraíble (L: lado izquierdo con el casco puesto – R: lado derecho con el casco puesto).**

Coloque la visera en el mecanismo de forma que el alojamiento de rotación (C) y el alojamiento de regulación del desplazamiento (D) estén dentro de la anilla de rotación (E) y en el perno de regulación del desplazamiento (F) respectivamente. Coloque la abrazadera de sujeción (B) en el mecanismo introduciendo la anilla de centraje en la anilla de rotación.

Durante esta operación la parte que se abre de la abrazadera de sujeción debe inclinarse unos 45° hacia abajo y debe mirar hacia la parte trasera del casco.

Presione la abrazadera (B) contra el mecanismo y al mismo tiempo gírela (a la derecha en el lado derecho del casco y a la izquierda en el lado izquierdo) hasta la posición de bloqueo.

La abrazadera de sujeción está montada y bloqueada correctamente cuando la parte que se abre de la abrazadera de sujeción está en posición vertical. Repita la operación en el otro lado.

Una vez finalizado el montaje controle que la visera esté bien sujeta al casco, que gire libremente y que se bloquee correctamente.

**Si estas condiciones no se comprueban y el mecanismo de rotación de la visera no funciona correctamente, no utilice el casco y acuda exclusivamente a personal autorizado Suomy.**

### Regulación

véase la fig. 11

Cuando se haya sustituido o tras un uso prolongado del casco haya infiltraciones por los bordes de la visera en posición completamente cerrada, podría ser necesario tener que regular el mecanismo de accionamiento de la visera.

Levante la visera hasta que esté completamente abierta.

Saque la abrazadera de sujeción de la visera sólo por un lado del casco, como se indica en el párrafo anterior, dejando la visera montada en el casco.

Afloje el tornillo central (G) y el tornillo inferior (H) **sin quitarlos y sin desmontar el mecanismo**.

Baje la visera hasta que esté completamente cerrada teniendo cuidado de que no salga del mecanismo cuando la gire.

Con la visera bajada y bloqueada en posición de cierre presione en un principio la parte delantera y a continuación los lados de forma que la guarnición de goma montada en la calota se adhiera a lo largo de la visera.

Apriete el tornillo central (G).

Levante la visera hasta la posición de apertura total.

Apriete el tornillo inferior (H).

Vuelva a montar la abrazadera de sujeción de la visera como se indica en los párrafos anteriores.

Repita las operaciones en el otro lado.

### MECANISMO VISERA – sustitución

véase la fig. 11

#### Extracción

Una vez que haya extraído la visera como se indica en los párrafos anteriores, afloje y saque los tornillos (G, H); a continuación extraiga el mecanismo de la calota.

#### Montaje

**Los mecanismos no son intercambiables. Antes de continuar hay que identificar el lado de montaje correspondiente; los mecanismos se indican con una letra impresa en el lado trasero (L: lado izquierdo con el casco puesto – R: lado derecho con el casco puesto).**

Coloque el mecanismo en la calota, introduzca los tornillos y enrósquelos.

**Una vez montados controle que los mecanismos estén bien colocados y fijados en la calota. A continuación monte la visera y regúlela como se indica en los párrafos anteriores.**

**Una vez finalizado el montaje controle que la visera esté bien sujeta al casco, que gire libremente y que se bloquee correctamente.**

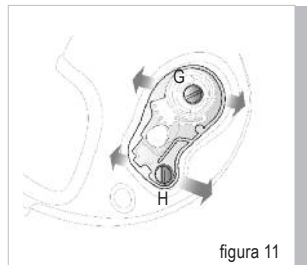


figura 11



Si estas condiciones no se comprueban y el mecanismo de rotación de la visera no funciona correctamente, no utilice el casco y acuda exclusivamente a personal autorizado Suomy.

### CUBRE-NARIZ

véase la fig. 12

#### Extracción

El cubre-nariz se introduce de forma mecánica entre la campana y el revestimiento interno de la mentonera, para extraerlo basta con tirar hacia lo alto.

#### Montaje

Colocar el cubre-nariz centrándolo en la apertura de la visera, introduciendo las lengüetas entre la campana y el revestimiento de la mentonera. Pulsar enérgicamente el cubre-nariz al mismo tiempo que las lengüetas hasta que el borde inferior del cubre-nariz se adhiera completamente al borde de la campana.

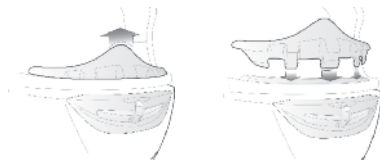


figura 12

Si estas condiciones no se comprueban y la protección de la nariz no se adhiere al borde de la calota o en cualquier caso no está colocada correctamente, no utilice el casco y acuda exclusivamente a personal autorizado Suomy.

## CONDICIONES

La garantía tiene validez a partir de la fecha de compra del producto y debe comprobarse en el recibo (factura, ticket o cualquier documento que permita identificar la fecha de compra como por ejemplo la compra con tarjeta de prepago o con tarjeta de crédito) expedido por el vendedor del artículo.

Las intervenciones realizadas en garantía no prolongan su duración que sigue siendo de dos años a partir de la fecha de compra. El producto no tiene que someterse a modificaciones y/o alteraciones: la presencia de accesorios no originales y/o de eventuales modificaciones aunque sólo sean mínimas, conllevan la anulación inmediata de los términos de la garantía y la caducidad de cualquier responsabilidad por parte de Suomy.

La Garantía vence cuando:

- El producto se ha modificado, barnizado de nuevo pero no correctamente y decorado con adhesivos.
- Se han sustituido piezas originales con otras no originales.

Se excluyen de la Garantía los daños que deriven de:

- Tratamiento negligente o en cualquier caso no conforme con las recomendaciones y prescripciones que se indican en este manual.
- Normal desgaste del producto.
- Reparaciones realizadas por el cliente, por terceros o en cualquier caso por personal externo a la organización Suomy S.p.A.
- Uso no correcto del producto y/o su utilización en situaciones ajenas a las condiciones de uso comunes o a las modalidades que se indican en este folleto.

## VALIDEZ

Suomy garantiza exclusivamente el casco y sus componentes por un periodo de tiempo de dos años a partir de la fecha de compra por lo que respecta a los defectos de conformidad, comprometiéndose a reparar el producto defectuoso (o una parte de él) o a sustituirlo (a la exclusiva discreción de Suomy S.p.A.), sin adeudo por las piezas y la mano de obra. **La garantía no cubre las alteraciones de las superficies barnizadas que deriven de fenómenos de desgaste naturales (efectos de la luz del sol, vapores, productos detergentes, choques y rasguños).**

Ahora usted puede grabar su casco en la línea

<http://www.suomy.com/en/company/product-registration.html>







ITALIANO

2

ENGLISH

18

FRANÇAIS

34

DEUTSCH

50

ESPAÑOL

66

PORTUGUÊS

82

**Agradecemos-lhe por ter escolhido SUOMY na compra do seu capacete.**

Projetado e realizado segundo os mais elevados padrões de qualidade **especificamente para uso em motocicletas**, SR SPORT é certificado pelas mais importantes entidades de homologação.

**A Suomy rejeita qualquer responsabilidade por eventuais danos, diretos ou indiretos, derivados do uso incorreto do produto e/ou do emprego do mesmo em situações outras que não as condições normais de utilização ou dos modos contidos no presente folheto.**

**Antes de utilizar o capacete, ler atentamente o presente manual, o qual deverá ser conservado para consultas futuras.**

Para eventuais esclarecimentos, contatar o revendedor habitual ou diretamente a Organização Suomy.

Pedimos-lhe que utilize o seu capacete de acordo com as instruções contidas no presente manual. O respeito pelas normas aqui contidas garantirá uma maior duração do seu capacete e o máximo desempenho do produto.

**Modificações e/ou alterações ao capacete e/ou seus componentes comportam a anulação de qualquer garantia e poderão comprometer os requisitos de segurança ou causar inconformidade com as normas de homologação.**

Todos os produtos Suomy são constantemente submetidos a um processo de melhoramento contínuo. Por este motivo a Suomy reserva o direito de modificar, sem aviso prévio, o produto objeto do presente manual. Assim sendo, não é possível fazer valer direito algum sobre a base de dados, ilustrações e descrições contidas no presente manual.

SR SPORT foi desenvolvido e testado para garantir, a par com as características de segurança, o maior grau de conforto e silêncio nas condições de utilização mais típicas. Contudo, está implícito que a configuração particular do veículo e/ou a posição de condução do piloto, ou a interação dos dois fatores, podem comportar situações não previstas na fase de elaboração do produto, podendo originar zumbidos ou silvos de origem aerodinâmica. **A Suomy rejeita qualquer responsabilidade em tais casos.**

**SR SPORT não foi concebido para o uso concomitante de auriculares e/ou elementos afins.**

Interior totalmente removível em tecido antialérgico de alta qualidade com tratamento antibacteriano.

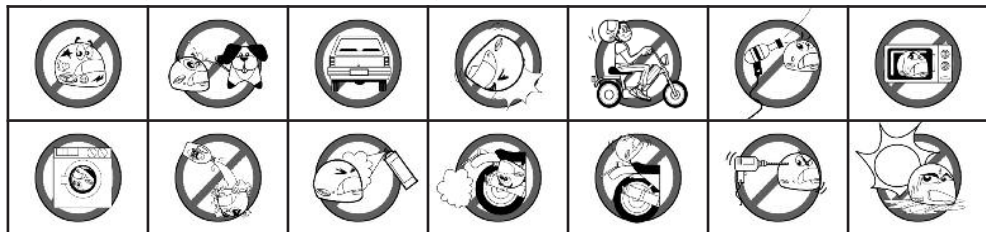
Todas as partes em contato com o rosto são facilmente laváveis.

**Almofadas** laterais intercambiáveis e disponíveis em diversas espessuras para permitir uma melhor adaptabilidade do capacete à forma do rosto.

O sistema de **ventilação** de SR SPORT, juntamente com a forma específica da parte interna em poliestireno, otimiza os fluxos externo e interno. Alimentados pelas entradas de ar e desfrutando do efeito Venturi, estes otimizam o arejamento interno. O spoiler traseiro foi concebido para reduzir as vibrações no capacete, afastando o mais longe possível o ponto de interrupção do fluxo aerodinâmico. Isto reduz a agitação que se forma quando um corpo impacta contra um fluxo aerodinâmico e, além disso, melhora a descarga dos fluxos.

Além disso, garante uma difusão do arejamento interno do capacete o mais uniforme e contínua possível.

A **correia** possui fecho **D-ring** (patente Suomy) em aço inox anticorrosão e botão para fixação da mesma. O botão de fixação encontra-se numa área totalmente livre e acessível permitindo um acionamento ágil e confortável do sistema de bloqueio, mesmo com as luvas calçadas: quando o botão automático é apertado, a correia forma uma ilhó que pode ser utilizada, de forma extremamente ágil, como "argola" para puxar a lingueta de desengate e despertar o sistema de fecho D-ring.



Para uma proteção adequada, SR SPORT deve ser perfeitamente colocado, bem como ser correta e firmemente apertado, de forma a não permitir que seja retirado quer puxando, quer rodando o capacete na cabeça (ver figura 1). Se estiver demasiado grande pode descer e cobrir os olhos ou girar lateralmente durante a condução, impedindo assim uma visibilidade correta.

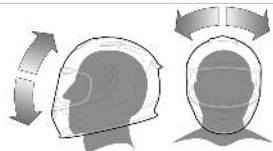


figura 1

Não utilizar lençõs ou outros acessórios, que poderiam favorecer o deslizamento da correia e a perda do capacete em caso de choque. SR SPORT foi concebido para poder ser utilizado com a maior parte dos óculos no mercado. De qualquer forma, é necessário verificar a forma como o capacete assenta com os óculos utilizados antes da compra dos mesmos. O capacete deve permitir o uso de óculos del sol ou corretivo.

A função do capacete é a de reduzir os danos na cabeça do utilizador em caso de choque; isto corre mediante destruição e/ou deformação parcial dos seus componentes (principalmente casco externo e casco interno em poliestireno). Deste modo, parte da energia gerada pelo impacto é absorvida pelos componentes do capacete, reduzindo assim os danos na cabeça do utilizador e eliminando ou limitando a possibilidade de traumatismos. Obviamente, a capacidade de proteção do capacete não é infinita e alguns choques podem gerar danos tão elevados em que a energia absorvida pelo capacete não será suficiente para evitar traumatismos ao utilizador: **nenhum capacete, mesmo se de elevado nível, é capaz de proteger a cabeça das forças geradas por qualquer tipo de impacto.**

A integridade do casco e do interior são essenciais para garantir desempenhos máximos em termos de segurança. SR SPORT foi estudado para absorver os choques através de uma destruição parcial do casco ou de alguns dos seus componentes que poderão ser danificados após um choque, mesmo que os danos não sejam visíveis. No caso de utilizações subsequentes, o capacete poderá já não ser capaz de oferecer um grau de segurança máximo.

**Nunca voltar a utilizar um capacete que sofreu um choque, mesmo que não se detectem danos visíveis; em caso de impacto o capacete deverá ser substituído.**

**É extremamente perigoso modificar o capacete fixando ou colando no mesmo peças específicas. Nunca cortar nem furar o casco do capacete, não inserir parafusos, não envernizar.**

Não realizar modificações ao interior do capacete; em especial, nunca cortar ou modificar o enchimento interno em poliestireno: **alterações ao formato da parte interna do casco em poliestireno poderão comprometer as características de segurança do capacete.**

Viseiras danificadas podem reduzir a visibilidade, especialmente no uso noturno, e deverão ser imediatamente substituídas por viseiras regularmente homologadas em conformidade com as normas vigentes.

**Não aplicar vernizes e/ou autocolantes na viseira. Nunca retirar a etiqueta de homologação da viseira.**

**Utilize apenas acessórios e peças de substituição originais Suomy ou recomendadas pela Suomy explicitamente para este modelo de capacete: esta é a única forma de garantir fiabilidade, segurança e compatibilidade com o capacete utilizado.**

**A utilização de componentes e/ou acessórios não originais comportará a anulação da garantia (ver condições de garantia na pág. 95) e poderão comprometer os requisitos de segurança.**

## MANUTENÇÃO

Para a **limpeza do casco** utilizar apenas água e um detergente neutro. Deixar o capacete enxugar à temperatura ambiente e nunca o expor a fontes de calor.

A **limpeza do capacete** com solventes, derivados do petróleo ou substâncias químicas, a aplicação de autocolantes ou vernizes podem danificar a estrutura do casco, comprometendo as suas características de segurança sem que tais danos sejam visíveis por parte do utilizador.

**Não aplicar no capacete vernizes, autocolantes, benzina ou outros solventes químicos.**

Para a **limpeza das partes em tecido removível**, lavar manualmente com água a uma temperatura máxima de 30°C utilizando exclusivamente detergente neutro.

Para a limpeza do revestimento interno removível, limpar com um pano húmido utilizando exclusivamente detergente neutro.

**Os revestimentos em tecido, mesmo fazendo parte de elementos removíveis, nunca deverão ser submersos em água quando são aplicados ou acoplados a um enchimento interno, seja rígido ou esponjoso.**

Em ambos os casos enxugar as peças tratadas à temperatura ambiente ao abrigo do sol e sem as expor a fontes de calor.

Efetuar uma limpeza periódica ao **sistema de retenção "D-Ring"** com água tépida e detergente neutro. **Não utilizar solventes, detergentes químicos nem lubrificantes.**

Para a **limpeza da viseira** proceder como se segue:

1. Remover a viseira do capacete (ver o parágrafo **WISEIRA - Desmontagem**)
2. Enxaguar a viseira com água corrente à temperatura ambiente apenas na parte externa (tépida)



3. Lavar a viseira com água e detergente líquido neutro utilizando um pano macio e delicado para remover os vestígios de sujidade;
4. Enxaguar com água à temperatura ambiente;
5. Enxugar a viseira com um pano macio e delicado;
6. Voltar a montar a viseira no capacete (ver o parágrafo **WISEIRA - Montagem**)

Garantir que o pano utilizado não liberta pêlos ou partes de tecido que possam ficar depositadas na superfície da viseira após a lavagem.

Não utilizar panos à base de papel para as operações de limpeza e secagem.

Não expor a viseira a fontes de calor para a enxugar.

Não utilizar detergentes específicos (soluções preparadas, cremes, etc.) mesmo se indiquem “específicos para viseiras” que não sejam comercializados diretamente pela Suomy.

**Atenção: evitar limpar a parte interna da viseira, uma vez que o tratamento ANTIFOG MIST RETARDANT poderá ser removido prejudicando a duração e eficiência da viseira. A Suomy declina qualquer responsabilidade em tais casos.**

Durante a limpeza, manusear a viseira com cuidado evitando danificar os revestimentos superficiais anti-riscos e anti-embaciantes. Não utilizar em caso algum, álcool, benzina, diluentes ou pós abrasivos; estes materiais são agressivos e poderão causar redução da resistência estrutural do policarbonato ou riscos da superfície da viseira com consequente redução das propriedades mecânicas e ópticas.

Algumas **colorações do casco** são realizadas com vernizes Fluo UV que poderão estar sujeitos a um fenómeno natural de migração com diminuição de intensidade. O fenómeno pode ser acentuado quando o capacete é exposto a longos períodos de luz particularmente intensa. Nada disto prejudica o desempenho e a qualidade de SR SPORT.

**A Suomy declina qualquer responsabilidade em tais casos.**

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

### SISTEMA DE RETENÇÃO “D-RING”

ver figura 2

Inserir a extremidade livre da correia nas argolas.

Puxar o terminal até que a correia prima fixamente contra o maxilar.

Uma vez efetuada esta operação, já não deverá ser possível remover o capacete; verificar que, segurando pela parte posterior e rodando para a frente, o capacete não pode ser removido e permanece bem preso à cabeça.

No caso de o capacete tender a deslocar-se ou no caso de rodar livremente na cabeça, apertar mais a correia de forma a obter a pressão adequada e repetir o teste.

**Se, após repetir o teste, não se conseguir apertar adequadamente o sistema de retenção, o capacete não deverá ser usado.**

Apenas após se ter comprovado a correta tensão da correia, dever-se-á fixar a extremidade livre bloqueando-a mediante o botão automático na lingueta de desengate (ver figura 2).

**O botão automático serve unicamente para fixar a extremidade livre da correia de forma a evitar que o capacete seja removido durante a condução. A fixação do botão de desengate não garante que o capacete esteja bem colocado e corretamente apertado: a fixação correta da correia deverá ser verificada exclusivamente por meio das operações descritas nos parágrafos anteriores.**

Para **desengatar** o sistema de retenção, desengatar o botão automático e puxar a lingueta de desengate para libertar a fixação. Inserir a extremidade livre da correia nas argolas "D Rings".

**Utilizar a lingueta de libertação apenas para remoção do capacete! Nunca accionar a lingueta de desengate durante a condução.**

**Se o sistema de desengate não funcionar corretamente, não utilizar o capacete e recorrer exclusivamente a pessoal autorizado Suomy.**

#### ENTRADA DE AR FRONTAL (MENTONEIRA) – Funcionamento

ver figura 3

O fluxo de ar na entrada na parte frontal do capacete (mentoneira) pode ser regulado agindo na parte central da entrada de ar:

- Posição (X): entrada de ar completamente fechada.
- Posição (Y): entrada de ar completamente aberta.

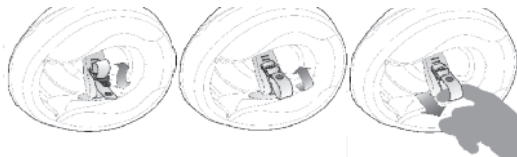


figura 2

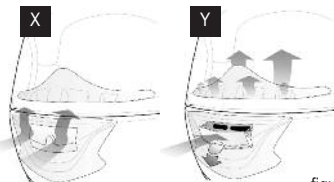


figura 3

**ENTRADA DE AR FRONTAL (SUPERIOR) – Funcionamento**

ver figura 4

O fluxo de ar na entrada na parte frontal superior do capacete pode ser regulado agindo na parte central da entrada de ar:

- Posição (X): entrada de ar completamente fechada.
- Posição (Y): entrada de ar completamente aberta.

**ENTRADAS DE AR LATERAIS – Funcionamento**

ver figura 5

As entradas de ar fixas laterais permitem através da exploração do efeito venturi a extração do ar do interior do capacete. A forma das mesmas foi estudada a fim de otimizar este efeito e assegurar assim uma significativa extração de ar mantendo uma perfeita eficiência aerodinâmica. A forma particular é capaz de reduzir ao mínimo as turbulências e limitar os possíveis abanões do capacete.

**ENTRADA DE AR TRASEIRA - Funcionamento**

ver figura 5

A inovadora entrada de ar traseira presente no SR SPORT foi estudada para melhorar ulteriormente a ventilação interna do capacete desfrutando dos fluxos de ar resíduos que sempre graças ao efeito Venturi são capazes de gerar uma depressão na parte abaixo da mesma, garantindo assim uma significativa extração do ar quente interno e a consequente manutenção de uma confortável temperatura também na parte traseira (nuca).

**ENCHIMENTOS**

Os enchimentos internos podem ser facilmente removidos para serem lavados ou substituídos.

**Enchimento central interno: CASCO - Desmontagem e remontagem**

ver figura 6

O casco (A) é fixado ao capacete por meio de 4 botões automáticos (B).

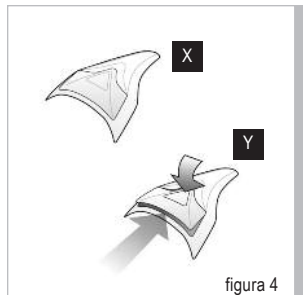


figura 4



figura 5

**Remoção**

Desengatar os botões automáticos (B) e remover o casco interno (A). Ter muita atenção durante a remoção, fazendo pressão sobre a parte rígida do botão e puxando ligeiramente em direção ao interior do capacete sem danificar o botão em si.

**Atenção:** para evitar danificar o revestimento interno, antes de extrair o casco garantir que todos os botões automáticos estão desengatados.

**Inserção**

Colocar o casco (A) no interior do capacete verificando a direção da montagem. Engatar os botões automáticos (B). Após a fixação, verificar se o gorro aderiu corretamente ao interior do capacete (enchimento em poliestireno).

**Enchimentos laterais internos: ALMOFADAS – Desmontagem e remontagem**

As almofadas são fixadas ao revestimento interno do capacete por meio de um mecanismo aplicado à proteção para o queixo accionável sem necessidade de ferramentas (Patente SUOMY).

**Remoção**

ver figura 7

Premir (X) a alavanca (A) em direção à parte posterior do capacete até desbloquear da posição de parado.

Levantar a alavanca (A) fazendo com que rode (Y) em direção ao interior do capacete até estar completamente voltada para cima.

Segurar a almofada na parte anterior, premi-la em direção à parte posterior do capacete e, simultaneamente, rodá-la em direção ao interior até que seja completamente extraída da proteção para o queixo. Puxar a almofada em direção à parte anterior do capacete até à completa extracção da lingueta de fixação.

Remover a correia do orifício de passagem no interior da almofada.

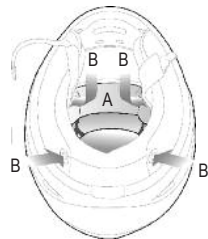


figura 6

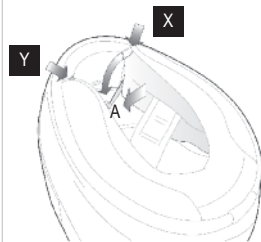


figura 7

**Montagem**

ver figura 8

Garantir que a alavanca de bloqueio (A) está completamente virada para cima.

Inserir (X) a correia (B) no orifício de passagem (C) no interior da almofada.

Apoiar a parte posterior da almofada na parte fixa do revestimento interno tendo cuidado para que a lingueta de fixação (D) fique corretamente inserida no alojamento apropriado (E).

Premir a almofada em direção à parte posterior do capacete e, simultaneamente, rodá-la até à completa inserção no compartimento para o efeito contra a proteção para o queixo (F). Rodar (Y) a alavanca de bloqueio (A) para baixo e premi-la contra o revestimento até ouvir um estalido.

**Garantir que a montagem foi corretamente executada verificando:**

- que a almofada está firmemente bloqueada na sua posição
- que a correia se encontra completamente livre no interior do orifício de passagem e não ficou trilhada debaixo da almofada durante a montagem.

Apenas um bloqueio correcto das almofadas e um posicionamento correcto da correia podem assegurar que o sistema de retenção mantenha a sua eficácia. Durante o uso do capacete, a alavanca de bloqueio deve ser sempre fixada na posição de bloqueio. Caso não seja possível bloqueá-la corretamente, não utilizar o capacete.

**ALMOFADAS – Remoção do revestimento em tecido****Remoção**

O revestimento é colocado no suporte em poliestireno sem a utilização de adesivos ou sistemas mecânicos de fixação. Para o remover basta puxá-lo para fora do suporte alargando o rebordo elástico de fecho situado na parte posterior.

**Montagem**

Inserir o revestimento no enchimento partindo de uma das extremidades e, posteriormente, colocar sobre a parte oposta. Verificar se o revestimento está corretamente aplicado sobre o enchimento, de forma que esteja uniformemente tenso, sem a formação de pregas.

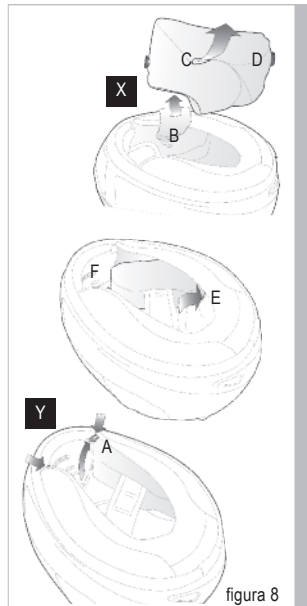


figura 8

**WISEIRA**

A viseira deverá ser limpa e verificada periodicamente. A presença de sujidade e/ou riscos profundos na superfície da viseira poderá causar reflexos de luz anormais ou anomalias, que diminuem a segurança da condução. Substituir imediatamente a viseira caso esta apresente defeitos.

**Acionamento**

ver figura 9

A viseira deve ser accionada mediante a alavanca de elevação (A). Evitar accioná-la a partir de outras áreas de modo a não provocar danos acidentais (riscos) nem sujar o campo visual.

Abertura da viseira: premir (X) ligeiramente a alavanca de elevação em direção ao exterior (A), para desencatar a lingueta de bloqueio do compartimento situada na guarnição e levantá-la.

Fecho da viseira: para bloquear a viseira na posição de fecho, baixá-la (Y) até que a lingueta (A) bloqueie no interior do seu compartimento.

Estão previstas duas posições de bloqueio: a posição de fecho completo e abertura completa.

Não estão presentes posições de bloqueio intermédias, uma vez que APEX está provido de um sistema de fricção (W). Isso garante o fecho da viseira em qualquer posição; o que, contudo, depende da velocidade do percurso. De recordar que em movimento a viseira deve estar completamente fechada.

**Durante a condução, a viseira nunca deverá ser deixada nas posições de abertura; deverá estar sempre bloqueada na posição de fecho.**

**Desmontagem**

ver figura 10

Levantar a viseira até à posição de totalmente aberta.

Elevar a parte traseira (A) do anel de fixação (B) e desafiar a rodar a porca de anel em si (no sentido dos ponteiros do relógio, no lado esquerdo do capacete e no sentido contrário, no lado direito) para a posição de bloqueio. Remova o anel de bloqueio, puxando-a na direcção do exterior do capacete. Remover a viseira a partir do mecanismo. Repetir a operação no lado oposto.

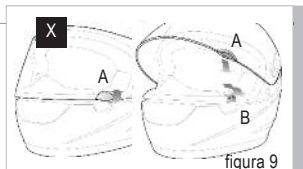


figura 9

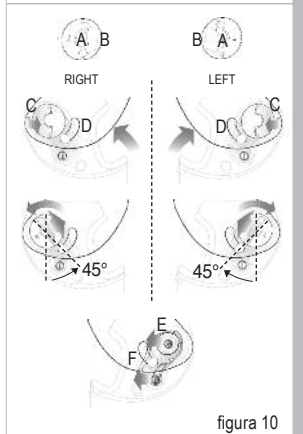


figura 10

**Montagem**

ver figura 10

Para assegurar o melhor funcionamento do sistema de rotação, antes de proceder à montagem da viseira garantir que todas as peças (pernos e respectivos compartimentos no capacete, abraçadeiras de fixação e respectivos acessórios, superfícies da viseira em contato com as partes móveis) estão perfeitamente limpas.

As abraçadeiras de fixação devem ser montadas respeitando o lado de aplicação indicado por uma letra impressa na parte posterior móvel (L: lado esquerdo com capacete colocado – R: lado direito com capacete colocado).

Coloque a viseira do mecanismo, de modo que a sede de rotação (C) e o curso de ajuste do assento (D) são inseridos, respectivamente, no anel de rotação (E) e na regulação do curso de pivô (F). Coloque a porca (B) sobre o mecanismo, inserindo o anel de centragem do anel de rotação.

Durante esta operação, a parte de abertura do anel de fixação deve ser inclinado por aproximadamente 45 ° para baixo e de frente para a traseira do capacete.

Pressione o anel (B) em relação ao dispositivo e, simultaneamente, rodar (no sentido horário no lado direito do capacete e no sentido contrário, no lado esquerdo) para a posição de bloqueio.

O anel de fixação está montado e travado adequadamente quando a parte de abertura do anel de fixação é perfeitamente vertical.

Repita no lado oposto.

Quando a instalação estiver completa verificação de que a viseira é firmemente fixada ao capacete, que gira livremente e trava corretamente em posições de retenção.

**Se estas condições não se verificarem e o mecanismo de rotação da viseira não funcionar corretamente, o capacete não deverá ser utilizado e recorrer exclusivamente a pessoal autorizado Suomy.**

**Regulação**

ver figura 11

Caso, após a substituição ou após um uso prolongado do capacete, se verificarem infiltrações nos rebordos da viseira na posição completamente fechada, poderá ser necessário executar a regulação do mecanismo de acionamento da viseira.

Levantar a viseira até à posição de abertura completa.

Remover o cover kit, conforme especificado no parágrafo anterior, deixando a viseira montada no capacete.

Desapertar o parafuso superior (G) e o parafuso inferior (H) sem remover e sem desmontar o mecanismo.

Baixar a viseira até à posição de fecho com o cuidado de a manter inserida no mecanismo durante a rotação.

Com a viseira em baixo e bloqueada na posição de fecho, premir inicialmente na parte frontal e depois nos lados, de modo que as guarnições em borracha instaladas no casco adiram em todo o seu comprimento à viseira.

Fechar os parafusos inferior (H) e superior (G) de um dos lados. Voltar a verificar a posição e fechar ambos os parafusos no lado oposto.

Apertar o parafuso central (G). Levantar a viseira até à posição de totalmente aberta. Aperte o parafuso inferior (H).

Substitua o escudo anel de travamento, como descrito nos parágrafos anteriores.

Repetir o procedimento sobre o lado oposto.

## MECANISMO DA VISEIRA

ver figura 11

### Remoção

Após se ter removido a viseira como indicado nos parágrafos anteriores, desapertar e remover os parafusos que fixam o mecanismo (G, H); seguidamente, remover o mecanismo do casco.

### Montagem

**Os mecanismos não são intercambiáveis. Antes de prosseguir é necessário identificar o respectivo lado de montagem. Os mecanismos são identificados por uma letra impressa no lado posterior (L: lado esquerdo com capacete colocado – R: lado direito com capacete colocado)**

Posicionar o mecanismo no casco, inserir os parafusos e enroscá-los.

**Após a montagem, verificar se os mecanismos estão colocados corretamente e fixados firmemente ao casco. Prosseguir, em seguida, à montagem da viseira e à sua regulação conforme especificado nos parágrafos anteriores.**

**Após efetuada a montagem, verificar se a viseira está firmemente ligada ao capacete, se roda livremente e se bloqueia corretamente as posições de fecho. Se estas condições não se verificarem e o mecanismo de rotação da viseira não funcionar corretamente, o capacete não deverá ser utilizado e recorrer exclusivamente a pessoal autorizado Suomy.**

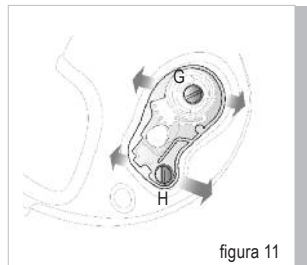


figura 11



**PROTEÇÃO PARA O NARIZ**

ver figura 12

**Remoção**

A narigueira é inserida até ao encaixe entre a calota e o revestimento interior da mentoneira, para removê-la, basta puxar para cima.

**Montagem**

Colocar a narigueira centrando-a na abertura da viseira, inserindo as linguetas entre a calota e o revestimento da mentoneira. Pressionar energicamente na narigueira em correspondência com as linguetas até que a borda inferior da narigueira esteja completamente aderente ao bordo da calota.

**Se tais condições não se verificarem e a proteção para o nariz não tenha aderido ao rebordo do casco, ou não esteja corretamente posicionada, não utilizar o capacete e recorrer exclusivamente a pessoal autorizado Suomy.**

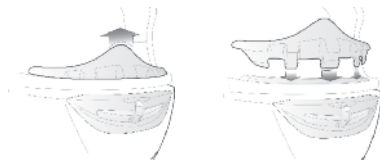


figura 12

## CONDIÇÕES

A garantia tem início a partir da data de compra do produto e deve ser apresentado comprovativo nota fiscal, emitido pelo vendedor do artigo.

As intervenções realizadas durante a garantia não prolongam a duração da mesma, que permanece fixada em dois anos a partir da data de compra.

O produto não poderá ter sido objeto de modificações e/ou alterações: a presença de acessórios não originais e/ou de eventuais modificações ao produto, mesmo que mínimas, comportam a imediata anulação da garantia e a rejeição de quaisquer responsabilidades por parte da Suomy. A Garantia é anulada quando:

- o produto tiver sido modificado, envernizado não profissionalmente, decorado com autocolantes;
- tenham sido substituídas peças originais por outras de origem distinta;

Estão excluídos de qualquer Garantia os danos derivados de:

- tratamento negligente ou não conforme com as recomendações e indicações expressas no presente manual;
- uso normal do produto;
- reparações feitas pelo cliente ou terceiros ou ainda por pessoal exterior à Organização Suomy S.p.A.;
- uso incorreto do produto e/ou emprego do mesmo em situações que não as condições normais de utilização ou os modos contidos no presente folheto.

## VALIDADE

A Suomy garante exclusivamente o capacete e seus componentes por um período de dois anos a partir da data de compra no que concerne a defeitos de fabricação, procedendo à reparação do produto defeituoso (ou seu componente) ou à sua substituição (à exclusiva discrição da Suomy S.p.A.), sem custos relacionados com peças de substituição ou mão-de-obra.

Não são cobertas pela garantia as alterações da superfície envernizada atribuível a fenómenos naturais de utilização (efeitos da luz solar, vapores, produtos detergentes, choques e riscos).

Agora você pode gravar o seu capacete também on-line em

<http://www.suomy.com/en/company/product-registration.html>







**SUOMY S.p.A.**

Via Sant'Andrea, 20A - 22040 Lurago d'Erba (CO) - ITALY

tel.:+39 031696300

fax:+39 031696065

e-mail: [info@suomy.com](mailto:info@suomy.com)